Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

23
12

Amtsblatt

Mittwoch,
6. Juni 2012

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 30./31. Mai 2012 986

Referendumsvorlage. Kantonsratsbeschluss über Rahmenkredite für Programmvereinbarungen mit dem Bund im Umweltbereich 991

Eröffnungssitzung des Kantonsrats vom 29. Juni 2012 993

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 17. Juni 2012. Urnenstandorte und -öffnungszeiten 995

Gesetzessammlung

Volksschulverordnung 996

Ausführungsbestimmungen über die Jagdausübung 2012 mit Anhang 997

Departemente

Rechtsberatung 1014

Berufs- und Weiterbildung 1015

Kantonale Nutzungsplanung. Nutzungsplan Deponie Hinterflue mit Reglement, Gemeinde Kerns. Rodungsgesuch und Baugesuch 1027

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1028

Stellenausschreibungen 1032

Gerichte 1033

Gemeinden 1034

Verschiedene

Handelsregister 1035

Kanton
Obwalden

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 30./31. Mai 2012

Vorsitz:	Kantonsratspräsident Adrian Halter, Sarnen.
Teilnehmende:	Am 30. Mai 2012: 53 Mitglieder. Entschuldigt abwesend die Kantonsratsmitglieder: Lukas Küng, Alpnach, und Annie Infanger-Schleiss, Engelberg, den ganzen Tag; Seppi Hainbuchner, Engelberg, am Vormittag.
	Am 31. Mai 2012: 52 Mitglieder. Entschuldigt abwesend die Kantonsratsmitglieder: Béatrice Sidler-Gisler, Sarnen, Lukas Küng, Alpnach und Annie Infanger-Schleiss, Engelberg, den ganzen Tag. Hans Unternährer, Kerns und Beat von Wyl, Giswil am Nachmittag.
Ort und Zeit:	Rathaus Sarnen, am 30. Mai 2012, 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.20 bis 17.30 Uhr, am 31. Mai 2012, 08.00 bis 11.50 Uhr und 13.30 bis 16.10 Uhr.

Sitzung vom 30. Mai 2012

Parlamentarische Vorstösse

Motion betreffend Baubewilligungsverfahren. Kantonsrat Bruno Furrer, Lungern, begründet die Motion vom 1. Dezember 2011. Der Rat stimmt der Annahme des Vorstosses mit 50 Stimmen ohne Gegenstimme zu.

Interpellation betreffend «Sein Wille geschehe». Kantonsrat Albert Sigrist, Giswil, erklärt die Interpellation vom 26. Januar 2012. Von der schriftlichen Beantwortung des Regierungsrats vom 28. Februar 2012 wird Kenntnis genommen. Auf Antrag findet eine Diskussion statt.

Wahlen

Ersatzwahlen in die Aufsichtskommission des Kantonsspitals Obwalden. Als neue Mitglieder werden für den Rest der Amtsdauer bis 2014 Dr. med. Bruno Dillier, Giswil und Prof. Dr. med. Gabriel Schaer, Aarau, gewählt.

Gesetzgebung

Nachtrag zum Gesetz über die Familienzulagen. Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 17. April 2012. Auf Antrag des Präsidenten der vorberatenden Kommission (Walter Wyrsch, Alpnach) führt der Rat die erste Lesung durch.

Nachtrag zur Volksschulverordnung (Weiterführung der schulergänzenden Tagesstruktur). Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 13. März 2012. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Helen Imfeld-Ettlin, Lungern,

berät der Rat in einmaliger Lesung und heisst mit 36 Stimmen zu 11 Stimmen (bei 3 Enthaltungen) den Nachtrag zur Volksschulverordnung gut.

Verwaltungsgeschäfte

Geschäftsbericht des Regierungsrats 2011 und Staatsrechnung 2011. Bericht und Anträge des Regierungsrats vom 20. März 2012. Bericht und Antrag des Obergerichts vom 2. März 2012. Genehmigungsantrag der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission, der Rechtspflegekommission und der Finanzkontrolle vom 15. Mai 2012. Auf Antrag des Präsidenten der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission, Klaus Wallimann, Alpnach, sowie der Präsidentin der Rechtspflegekommission, Lucia Omlin, Sachseln, werden der Geschäftsbericht 2011 und die Staatsrechnung 2011 beraten und in der Schlussabstimmung mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme mit folgendem Ergebnis der Staatsrechnung genehmigt:

Laufende Rechnung:	*in Fr. 1000*
Aufwand	284 867
Ertrag	295 579
Ordentliches Ergebnis	*10 712*
ausserordentlicher Aufwand (Einlage Schwankungsreserve Bundesfinanzausgleich)	12 000
Aufwandüberschuss	*1 288*
Investitionsrechnung:	
Ausgaben	93 215
Einnahmen	71 424
Nettoinvestitionen (effektiv, samt Darlehen)	21 791
Finanzierung:	
Zunahme Nettoinvestitionen	21 791
Abzüglich Abschreibungen	11 036
Ergebnis Laufende Rechnung (Aufwandüberschuss)	-1 288
Veränderung Schwankungsreserve	12 000
Finanzierungsergebnis	*-43*

Dem Regierungsrat, den Gerichtsbehörden und allen Mitarbeitenden der Staatsverwaltung und der Gerichte wird ihre sorgfältige und engagierte Arbeit zum Wohl des Kantons bestens verdankt.

Wirkungsbericht für das Jahr 2011 zu den steuerlichen Massnahmen (kantonale Steuerstrategie). Bericht des Regierungsrats vom 3. April 2012. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Lucia Omlin, Sachseln) wird vom Wirkungsbericht mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 1 Enthaltung) zustimmend Kenntnis genommen.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2011 der Obwaldner Kantonalbank (OKB). Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 27. März 2012. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Beat von Wyl, Giswil) genehmigt der Kantonsrat (bei Ausstand der Mitarbeitenden der Bank sowie des Bankratsmitglieds) mit 48 Stimmen ohne Gegenstimme den Jahresbericht und die Jahresrechnung 2011. Gleichzeitig nimmt er vom Jahresbericht und Jahresrechnung des Bürgschaftsfonds Obwalden 2011 Kenntnis und erteilt den Organen der Obwaldner Kantonalbank Entlastung. Die Leistungen des Bankrats, der Geschäftsleitung sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden bestens verdankt.

Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung 2011 des Kantonsspitals Obwalden. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 17. April 2012. Rechenschaftsbericht und Anträge der Aufsichtskommission des Kantonsspitals vom 16. März 2011. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Patrick Imfeld, Sarnen) genehmigt der Kantonsrat mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme den Rechenschaftsbericht und die Jahresrechnung 2011 des Kantonsspitals mit einem (unter Berücksichtigung der exogenen Faktoren) positiven Jahresergebnis von Fr. 441 306.–. Der Aufsichtskommission, der Spitalleitung sowie den Mitarbeitenden des Kantonsspitals wird die grosse Arbeit bestens verdankt.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2011 des Elektrizitätswerks Obwalden (EWO). Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 1. Mai 2012. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Paul Vogler, Sachseln, werden der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung 2011 bei Ausstand des Mitglieds des Verwaltungsrats beraten und mit 18 Stimmen zu 1 Stimme (bei 30 Enthaltungen) genehmigt. Den Organen des Werks wird Entlastung erteilt.

Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht 2011 des Verkehrssicherheitszentrums (VSZ) Obwalden / Nidwalden. Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 31. März 2012. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Willy Fallegger, Alpnach, mit 46 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht 2011 des Informatikleistungszentrums (ILZ) Obwalden / Nidwalden. Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 9. April 2012. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Paul Küchler, Sarnen, mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

Sitzung vom 31. Mai 2012

Tätigkeitsbericht 2011 und Tätigkeitsprogramm 2012 des Datenschutzbeauftragten der Kantone Schwyz, Nidwalden und Obwalden. Bericht vom März 2012. Auf Antrag des Berichterstatters der Rechtspflegekommission Martin

Ming, Kerns, nimmt der Kantonsrat mit 49 Stimmen ohne Gegenstimme vom Bericht Kenntnis.

Kantonsratsbeschluss über die Rahmenkredite 2012 bis 2015 für Programmvereinbarungen mit dem Bund im Umweltbereich. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 3. April 2012. Änderungsanträge der vorberatenden Kommission vom 21. Mai 2012. Änderungsantrag der CVP-Fraktion vom 22. Mai 2012. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Jürg Berlinger, Sarnen, bewilligt der Kantonsrat mit 45 Stimmen zu 3 Stimmen (bei 2 Enthaltungen) für die Umsetzung der Programmvereinbarungen mit dem Bund in den Bereichen Schutzbauten Wald, Schutzbauten Wasser und Schutzwald Rahmenkredite zulasten der Investitionsrechnung von insgesamt 16,6 Millionen Franken und für die Bereiche Natur und Landschaft, Biodiversität im Wald, Waldwirtschaft und Wild- und Wasservogelschutzgebiete Rahmenkredite zu Lasten der Erfolgsrechnung von insgesamt 3,41 Millionen Franken.

Kantonsratsbeschluss über einen Objektkredit für einen Verkehrskreisel Sarnerstrasse / Hinterfluestrasse / Wijermatt in Kerns. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 17. April 2012. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Hanny Durrer-Herger, Kerns) bewilligt der Kantonsrat mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 3 Enthaltungen) einen Objektkredit von Fr. 322 700.– (Preisgrundlage Februar 2012).

Kantonsratsbeschlüsse über die Erteilung des Kantonsbürgerrechts. Bericht und Anträge des Regierungsrats vom 27. März 2012. Auf Antrag der Präsidentin der Rechtspflegekommission, Lucia Omlin, Sachseln, wird das Obwaldner Kantonsbürgerrecht erteilt an:

Mit Gemeindebürgerrecht von Alpnach:

FOGEL, Christian Siegfried, Staatsangehöriger von Deutschland, und Ehefrau

GAJIC, Jovan, Staatsangehöriger von Bosnien und Herzegowina, und Ehefrau

MARJANOVIC, Renato und Adrian, Staatsangehörige von Kroatien

SCIASCERA, Guido, Staatsangehöriger von Italien

TEUBNER, Timmo Curt Heinrich, Staatsangehöriger von Deutschland, und Familie

Mit Gemeindebürgerrecht von Engelberg:

MENDONCA GARRIDO, Paulo Alexandre, Staatsangehöriger von Portugal

STEVANOVIC, Sasa, Staatsangehöriger von Bosnien und Herzegowina und Serbien, und Familie

Mit Gemeindebürgerrecht von Giswil:

AVDIU, Xheladin, Staatsangehöriger von Kosovo

ORSOLIC, Gordana, Staatsangehörige von Kroatien, und Familie

STEFFAN, Rudolf Joachim, Staatsangehöriger von Deutschland, und Ehefrau

Mit Gemeindebürgerrecht von Kerns:

AT, Hasan, Staatsangehöriger der Türkei

BERISHA, Bahti, Staatsangehörige von Kosovo

BERISHA, Merlinda, Staatsangehörige von Kosovo

BOZZA, Raquel, Staatsangehörige der Philippinen

CETAJ, Marte, Staatsangehörige von Kosovo

KALICANI, Ryva, Staatsangehörige von Kosovo

SEGER, Celestine Katharina, Staatsangehörige von Deutschland

YÜCE, Berivan Yadigar, Staatsangehörige der Türkei

Mit Gemeindebürgerrecht von Sachseln:

GOJANAJ, Elisona, Staatsangehörige von Kosovo, und Sohn

GOLOVATYUK, Vasilisa, Staatsangehörige der Ukraine

KEKA, Bekim, Staatsangehöriger von Kosovo, und Familie

MARINKOVIC, Maja, Staatsangehörige von Serbien

MRIJAJ, Edona, Staatsangehörige von Kosovo

MRIJAJ, Mikel, Staatsangehöriger von Kosovo, und Ehefrau

NIMONAJ-SADIKU, Luljete, Staatsangehörige von Kosovo, und Familie

PAULUS, Helga Erna Gertrud, Staatsangehörige der Vereinigten Staaten

PILISKIC, Vesna, Staatsangehörige von Kroatien, und Familie

RADOSEVIC, Jasmina, Staatsangehörige von Serbien, und Familie

RODRIGUES DE SOUSA, Altino Antonio, Staatsangehöriger von Portugal, und Ehefrau

SATHIYAPALAN, Indrakumar, Staatsangehöriger von Sri Lanka, und Ehefrau

Mit Gemeindebürgerrecht von Sarnen:

CHEN, Jiewei, Staatsangehöriger von China, und Familie

HULAJ, Valentina, Staatsangehörige von Kosovo, und Kinder

STIH, Ludovik, Staatsangehöriger von Slowenien

SULJA, Flamur, Staatsangehöriger von Serbien

Parlamentarische Vorstösse

Motion betreffend vorübergehende Kompensation der rückläufigen Mineralölsteueranteile für die Einwohnergemeinden und übrigen öffentlich-rechtlichen Körperschaften. Kantonsrat Klaus Wallimann, Alpnach, begründet die Motion vom 26. Januar 2012. Der Rat stimmt der Annahme des Vorstosses mit 33 Stimmen zu 2 Stimmen (bei 14 Enthaltungen) zu.

Motion betreffend gerechtere Kostenverteilung beim Vollanschluss A8 in Alpnach. Kantonsrat Willy Fallegger, Alpnach, begründet die Motion vom 26. Januar 2012. Der Rat stimmt der Umwandlung in ein Postulat und deren Annahme mit 48 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 1 Enthaltung) zu.

Motion betreffend Intervention beim Schweizerischen Bundesrat zur Revision des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer (GSchG) und der dazugehörigen Verordnung. Kantonsrat Peter Seiler, Sarnen, begründet die Motion vom 26. Januar 2012. Der Rat stimmt der Annahme des Vorstosses mit 35 Stimmen zu 7 Stimmen (bei 6 Enthaltungen) zu.

Motion betreffend Schaffung zweier personell unabhängiger Gerichtspräsidien im Ober- und Verwaltungsgericht mit gegenseitiger Stellvertretung. Kantonsrat Boris Camenzind, Sarnen, begründet die Motion vom 15. März 2012. Der Rat stimmt der Umwandlung in ein Postulat mit 35 Stimmen zu 12 Stimmen und deren Überweisung mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme zu.

Postulat betreffend Schaffung einer Ombudsstelle für die kantonale Verwaltung und die Gerichte. Kantonsrat Boris Camenzind, Sarnen, begründet das Postulat vom 15. März 2012. Der Rat stimmt der Annahme des Postulats mit 45 Stimmen zu 1 Stimme (bei 1 Enthaltung) zu.

Bestellung vorberatender Kommission

Die Ratsleitung bestellt folgende vorberatende Kommission:

Kantonsratsbeschluss über einen Objektkredit für den Ausbau des A8-Anschlusses Alpnach Süd zum Vollanschluss (sieben Mitglieder): Klaus Wallimann, CVP, Alpnach (Präsidium); Boris Camenzind, FDP, Sarnen; Max Rötheli, SP, Sarnen; Peter Wechsler, CSP, Kerns; Anna Schälin Nussbaum, CVP, Sachseln; Willy Fallegger, SVP, Alpnach; Lisbeth Berchtold-Durrer, CVP, Giswil.

Sarnen, 31. Mai 2012 **Ratssekretariat des Kantonsrats**

Referendumsvorlage

Kantonsratsbeschluss über Rahmenkredite 2012 bis 2015 für Programmvereinbarungen mit dem Bund im Umweltbereich

vom 31. Mai 2012

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 5 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968[1], Artikel 20a des Staatsverwaltungsgesetzes vom 8. Juni 1997[2], Artikel 37 Absatz 3 und Artikel 38 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 11. März 2010[3],

1 GDB 101
2 GDB 130.1
3 GDB 610.1

Artikel 21 der Naturschutzverordnung vom 30. März 1990[4], Artikel 55 und 55a der Forstverordnung vom 30. Januar 1960[5], Artikel 4 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001[6] sowie Artikel 28 der Jagdverordnung vom 25. Januar 1991[7],

nach Kenntnisnahme vom Bericht des Regierungsrats,

beschliesst:

1. Für die Umsetzung der Programmvereinbarungen mit dem Bund im Umweltbereich in den Jahren 2012 bis 2015 werden zulasten der Investitionsrechnung Rahmenkredite von insgesamt Fr. 16 600 000.– bewilligt. Diese verteilen sich auf die Bereiche:

a. Schutzbauten Wald	Fr.	2 300 000.–
b. Schutzbauten Wasser	Fr.	3 800 000.–
c. Schutzwald	Fr.	10 500 000.–

2. Für die Umsetzung der Programmvereinbarungen im Umweltbereich mit dem Bund in den Jahren 2012 bis 2015 werden zulasten der Erfolgsrechnung Rahmenkredite von insgesamt Fr. 3 410 000.– bewilligt. Diese verteilen sich auf die Bereiche:

a. Natur und Landschaft	Fr.	2 170 000.–
b. Biodiversität im Wald	Fr.	485 000.–
c. Waldwirtschaft	Fr.	410 000.–
d. Wild- und Wasservogelschutzgebiete	Fr.	345 000.–

3. Über die Aufteilung der Rahmenkredite in die einzelnen Objektkredite entscheidet der Regierungsrat nach Massgabe des jeweiligen Budgetkredits und der Ausführungsreife der Projekte sowie in Einhaltung der Schuldenbegrenzung gemäss Art. 34 Abs. 3 des Finanzhaushaltsgesetzes.

4. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

5. Dieser Beschluss untersteht dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 31. Mai 2012

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Adrian Halter
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

Ablauf der Referendumsfrist: Freitag, 6. Juli 2012, 17.00 Uhr

4 GDB 786.11
5 GDB 930.11
6 GDB 740.11
7 GDB 651.11

Eröffnungssitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden zur *konstituierenden Sitzung für das Amtsjahr 2012/13 auf Freitag, 29. Juni 2012, 9.00 Uhr,* ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung eingeladen.

Vor der Sitzung findet um *8.00 Uhr* in der Dorfkapelle Sarnen der Eröffnungsgottesdienst statt.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Eröffnung, Wahlerwahrung und Vereidigung

1. Eröffnung durch das ratsälteste Mitglied, Kantonsrätin Monika Brunner, Alpnach;
2. Wahlerwahrung von 13 neuen Kantonsratsmitgliedern: Maya Kiser-Krummenacher, Ramersberg; Hampi Lussi-Berwert, Kägiswil; Christoph Amstad-Bucher, Sarnen; Pia Berchtold-von Wyl, Kägiswil; Hubert Schumacher, Sarnen; John de Haan, Sarnen; Margrit Freivogel Kayser, Sachseln; Reto Wallimann, Alpnach; Christian Limacher, Alpnach; Lisbeth Berchtold-Durrer, Giswil; Ambros Albert-Kathriner, Giswil; Robert Hurschler, Engelberg; Martin Mahler, Engelberg;
3. Leistung von Eid/Gelübde durch die neuen Kantonsratsmitglieder.

II. Wahlen

1. Wahl des Ratspräsidenten für das Amtsjahr 2012/2013;
2. Wahl des Vizepräsidenten für das Amtsjahr 2012/2013;
3. Wahl der übrigen Mitglieder der Ratsleitung für das Amtsjahr 2012/2013:
   3.1 Wahl des/der ersten Stimmenzählers/Stimmenzählerin;
   3.2 Wahl des/der zweiten Stimmenzählers/Stimmenzählerin;
   3.3 Wahl des/der dritten Stimmenzählers/Stimmenzählerin (geheim);
4. Ersatzwahlen in die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK), vier Mitglieder (Rücktritt Patrick Imfeld, Beat von Wyl, Annie Infanger-Schleiss, Paul Küchler);
5. Ersatzwahlen in die Rechtspflegekommission, drei Mitglieder (Rücktritt Adrian Halter, Lukas Küng, Theres Huser Zemp);
6. Ersatzwahlen in die Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA), drei Mitglieder (Rücktritt Paula Halter-Furrer, Walter Hug, Max Rötheli);
7. Ersatzwahl in die Redaktionskommission, ein Mitglied (Rücktritt Susanne Burch-Windlin);
8. Wahl des Landammanns für das Amtsjahr 2012/2013;
9. Wahl des Landstatthalters für das Amtsjahr 2012/2013;
10. Wahl des Beauftragen für Datenschutz und dessen Stellvertretung für die Amtsdauer 2012 bis 2016;

11. Wahl des Vizepräsidiums des Obergerichts für die Amtsdauer 2012 bis 2016;
12. Wahl des Vizepräsidiums des Verwaltungsgerichts für die Amtsdauer 2012 bis 2016;
13. Wahl des Vizepräsidiums des Kantonsgerichts für die Amtsdauer 2012 bis 2016.

III. Gesetzgebung

1. Nachtrag zum Gesetz über Familienzulagen; 2. Lesung
   Kommissionspräsident Walter Wyrsch, Alpnach
2. Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung über die Vereinheitlichung der Baubegriffe und Messweisen (IVHB).
   Präsident der Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen Martin Ming, Kerns

IV. Verwaltungsgeschäfte

1. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der Urkantone 2011.
   Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Josef Bucher, Kerns

V. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) zu den im roten Buch «Sein Wille geschehe» beschriebenen Vorkommnissen in der Obwaldner Justiz;
   von der SVP-Fraktion, Erstunterzeichner Albert Sigrist, Giswil
2. Postulat betreffend Italienisch als Grundlagenfach an der Kantonsschule Obwalden.
   von der SP-Fraktion, Erstunterzeichnerin Nicole Wildisen, Sarnen

Sarnen, 30. Mai 2012

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 17. Juni 2012. Urnenstandorte und -öffnungszeiten

Gemeinde Sarnen		
Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	9.45–12.00 Uhr
Gemeinde Kerns		
Gemeindehaus Kerns, Sarnerstrasse 5	Sonntag	9.30–12.00 Uhr
Gemeinde Sachseln		
Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
Gemeinde Alpnach		
Gemeindehaus, Bahnhofstrasse 15	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
Gemeinde Giswil		
Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
Gemeinde Lungern		
Schulhaus Kamp (Suppensäli)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
Gemeinde Engelberg		
Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

Briefliche Stimmabgabe
Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Rücksendekuvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die *Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen,* sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 6. Juni 2012 **Staatskanzlei**

Volksschulverordnung

Nachtrag vom 30. Mai 2012

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Volksschulverordnung vom 16. März 2006[1] wird wie folgt geändert:

Art. 17 Abs. 1

[1] Für die Führung von schulergänzenden Tagesstrukturen gemäss Art. 12 Abs. 2 des Bildungsgesetzes[2] werden an die Einwohnergemeinden oder an private Institutionen bis 31. Juli 2014 Beiträge geleistet.

Art. 18 Abs. 2

[2] Aufgehoben

II.

Dieser Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 30. Mai 2012

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Adrian Halter
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

1 GDB 412.11
2 GDB 410.1

Ausführungsbestimmungen über die Jagdausübung 2012

vom 4. Juni 2012

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 4 des Jagdgesetzes vom 20. Mai 1973[1] und Artikel 2, 17, 26 und 29 der kantonalen Jagdverordnung vom 25. Januar 1991[2],

beschliesst:

I. Jagdberechtigung

Art. 1 *Gesuch*

[1] Das Gesuch für die Hoch-, Nieder-, Winter- und Wasserwildjagd ist zwischen dem 1. Juli bis 9. August 2012 bei der Jagdverwaltung, Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, Sarnen, schriftlich und mit den Gesuchsunterlagen nach Art. 2 dieser Ausführungsbestimmungen einzureichen.

[2] Die Jagdverwaltung stellt ein Gesuchsformular zur Verfügung.

Art. 2 *Gesuchskategorien und -unterlagen*

[1] Es wird nach folgenden Gesuchskategorien unterschieden:

a. E 1: Einheimische Personen, die seit mindestens 1. Januar des Vorjahres im Kanton gesetzlichen Wohnsitz haben;
b. E 2: Ehemalige einheimische Personen, die nachweisen, dass sie während mindestens 15 Jahren im Kanton Obwalden gewohnt haben;
c. A 4: Auswärtige Personen;
d. Jagdgäste gemäss Art. 10a der Jagdverordnung.

[2] Mit dem Gesuch sind einzureichen:

a. von allen Gesuchstellenden der Jagdfähigkeitsausweis sowie ein gültiger Versicherungsnachweis mit einer Deckungssumme von mindestens zwei Millionen Franken;
b. von den Gesuchstellenden E1, E2 und A4 der Schiessnachweis gemäss den Ausführungsbestimmungen über den jagdlichen Schiessnachweis vom 31. Januar 2012[3];
c. von den Gesuchstellenden E2 zusätzlich der Wohnsitznachweis;

1 GDB 651.1
2 GDB 651.11
3 GDB 651.114

d. von den Gesuchstellenden E2 und A4 zusätzlich ein Auszug aus dem Zentralstrafregister, sofern sie nicht in den letzten drei Jahren mindestens einmal ein Jagdpatent im Kanton Obwalden gelöst haben.

II. Gebühren

Art. 3 *Patentgebühren*

[1] Die Gebühren betragen für:

		Einheimische E 1 in Fr.	*Einheimische* E 2 in Fr.	*Auswärtige* A 4 in Fr.
a.	das Hochjagdpatent	420.–	840.–	1 560.–
b.	das Niederjagdpatent	420.–	840.–	1 560.–
c.	das Wasserwildjagdpatent	100.–		
d.	das Winterjagdpatent	50.–		
e.	das Gästepatent	180.–	180.–	180.–

[2] Für Patentgesuche nach dem 9. August 2012 wird für die Hoch- und Niederjagd eine zusätzliche Gebühr von Fr. 100.– und für die Wasserwild- sowie die Winterjagd eine solche von Fr. 50.– erhoben.

Art. 4 *Gebührenzuschlag für Hunde*

[1] In der Gebühr für die Niederjagd ist die Gebühr für das Mitführen eines Hundes inbegriffen.

[2] Für das Mitführen eines zweiten Hundes auf der Niederjagd beträgt der Gebührenzuschlag für Kantonseinwohner Fr. 20.– und für die übrigen Bewerber Fr. 35.–. Für Hunde mit einer gemäss Art. 21 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen anerkannten Schweisshundeprüfung entfällt die Gebühr.

Art. 5 *Verwaltungsgebühren*

[1] Die Kosten für die Abschusskarten, Kontrollscheine und Jagdvorschriften sind in den jeweiligen Patentgebühren inbegriffen.

[2] Für Ersatzausweise verlorener oder beschmutzter Patente wird eine Ausfertigungsgebühr von Fr. 50.– erhoben.

Art. 6 *Abschussgebühr für Rotwild*

[1] Für jeden jagdbar erlegten Hirsch ist eine Taxe zu entrichten. Sie beträgt Fr. 3.–/kg „sauber ausgeweidet“ mit Haupt und Trophäe.

[2] Für jedes auf der Regulationsjagd zugelassene und erlegte Stück Rotwild Fr. 5.–/kg.

Art. 7 *Gebührenzahlung*

Die Patentgebühren und Zuschläge sind mittels Einzahlungsschein, spätestens bis 31. August des laufenden Jahres, zu bezahlen.

III. Jagdzeiten und Abschussplanung

Art. 8 *Hochjagd*
a. Jagdzeiten

Die Hochjagd auf Rotwild, Gämsen, Murmeltiere, Schwarzwild, Dachse und Füchse beginnt am Samstag, 1. September 2012, und endet am Montag, 24. September 2012.

Art. 9 *b. Abschusszahlen*

[1] Auf der Rotwildjagd einschliesslich einer allfälligen Regulationsjagd soll ein Abschusskontingent von 90 Stück Rotwild, wovon 25 Hirsche und 65 Stück Kahlwild, erreicht werden. Tiere, die mit einem Halsband markiert sind, dürfen nicht beschossen werden!

[2] Jede jagdberechtigte Person darf nur einen Hirsch erlegen. Der Abschuss von Kahlwild ist bis zum Erreichen des Abschusskontingentes nach Absatz 1 je jagdberechtigte Person unbegrenzt.

Auf der Hochjagd sind zum Abschuss frei:

a. Rotwild:

– vom Samstag, 1. September, bis Samstag, 8. September 2012, nicht säugende Tiere (Kühe), Schmaltiere und Hirsche, aber keine Spiesser, deren Stangen die Lauscher überragen;
– vom Montag, 10. September, bis Samstag, 15. September 2012, nicht säugende Tiere (Kühe), Schmaltiere und Hirsche, aber keine ein- oder beidseitigen Kronenhirsche und keine Spiesser, deren Stangen die Lauscher überragen;
– vom Montag, 17. September, bis Montag, 24. September 2012, nicht säugende Tiere (Kühe), Schmaltiere, Kälber und Spiesser, aber keine Spiesser, deren Stangen die Lauscher überragen; die Kälber der Leittiere sind zu schonen.

b. Gämsen:

– eine Gämse;

– Gämsböcke, ausser Jährlinge, sind im ganzen Jagdgebiet nur bis und mit Montag, 10. September 2012, zum Abschuss frei.

c. ein Murmeltier.

Art. 10 *c. Regulationsjagd*

[1] Wird auf der Hochjagd das Abschusskontingent von Rotwild nicht erreicht, so kann das Bau- und Raumentwicklungsdepartement im November/Dezember 2012 in bestimmten Gebieten eine Regulationsjagd anordnen.

[2] Die Regulationsjagd kann auch während der Nacht ausgeführt werden, nach speziellen Anweisungen des Bau- und Raumentwicklungsdepartements.

[3] Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement erlässt Weisungen über die Regulationsjagd.

[4] Die Regulationsjagd steht nur Jagdberechtigten zu, die das Hochjagdpatent gelöst haben. Die Anmeldung zur Regulationsjagd wird im Amtsblatt zur gegebenen Zeit mit den Weisungen des Bau- und Raumentwicklungsdepartements ausgeschrieben. Die Anmeldung für die Regulationsjagd erfolgt bei der Jagdverwaltung.

[5] Die Jagd muss nach anerkannten Grundsätzen der Weidgerechtigkeit ausgeübt werden. Insbesondere sind folgende weidmännischen Grundsätze einzuhalten:

a. beim Abschuss gilt Kalb vor Kuh;

b. beim Erscheinen eines Kahlrudels muss der Abschuss immer von hinten beginnen, damit das Leittier und dessen Kalb nicht erlegt werden.

[6] Wird die Regulierung des Gämsbestands nach den Vorgaben des Bundes nicht erfüllt (Geschlechtsverhältnis und Anteil Jugendklasse), so kann das Bau- und Raumentwicklungsdepartement im Oktober 2012 eine Regulationsjagd auf Gämsgeissen und/oder Gämsjährlinge anordnen.

Art. 11 *Niederjagd*
a. Jagdzeiten

Die Niederjagd ist offen:

a. auf Rehwild, Feldhase und Schneehase vom Montag, 1. Oktober, bis Samstag, 20. Oktober 2012;
b. auf Fuchs, Dachs, Schwarzwild, Waschbär, Marderhund, Marder, Ringeltaube, Türkentaube, Kolkrabe, Rabenkrähe, Elster, Eichelhäher und verwilderte Haustaube vom Montag, 1. Oktober, bis Freitag, 30. November 2012.

Art. 12 *b. Höchstabschusszahlen*

Auf der Niederjagd darf eine jagdberechtigte Person höchstens zwei Rehe erlegen:

a. ein Rehkitz und
b. wahlweise einen Rehbock oder eine Rehgeiss oder ein Rehkitz; je jagdberechtigte Person ergeben sich demnach folgende Varianten:

	1. und 2. Abschuss (Reihenfolge frei)
Variante 1	Rehbock und Rehkitz
Variante 2	Rehgeiss und Rehkitz
Variante 3	zwei Rehkitze

Art. 13 *Wasserwildjagd*

Die Jagd auf Wasserwild ist gestattet auf Haubentaucher, Blässhuhn, Kormoran, Stock-, Tafel- und Reiherente vom Montag, 1. Oktober 2012, bis Donnerstag, 31. Januar 2013.

Art. 14 *Winterjagd*

Die Winterjagd ist erlaubt:

a. auf Dachse vom Samstag, 1. Dezember 2012, bis Dienstag, 15. Januar 2013;
b. auf Edelmarder und Steinmarder vom Samstag, 1. Dezember 2012, bis Freitag, 15. Februar 2013;

c. auf Füchse, Waschbär, Marderhund, verwilderte Hauskatze, Rabenkrähe, Elster, Eichelhäher und verwilderte Haustaube vom Samstag, 1. Dezember 2012, bis Donnerstag, 28. Februar 2013;
d. auf Schwarzwild vom Samstag, 1. Dezember 2012, bis Donnerstag, 31. Januar 2013.

Art. 15 *Schonzeit*

Die Jagd ist auch während der Jagdzeit verboten:

a. an Sonn- und staatlich anerkannten Feiertagen, wie: Bruderklausenfest (25. September), Allerheiligen (1. November), Maria Empfängnis (8. Dezember), Weihnachten (25. Dezember), Neujahr (1. Januar);
b. auf Murmeltiere zusätzlich an Samstagen;
c. zur Nachtzeit, mit Ausnahme der Jagd auf Haarraubwild und Schwarzwild, während der Niederjagd vom Montag, 22. Oktober, bis Freitag, 30. November 2012, und während der ganzen Winterjagd und mit Ausnahme auf Rotwild während der Regulationsjagd nach Weisung des Bau- und Raumentwicklungsdepartements.

IV. Wildschutz

Art. 16 *Eidgenössische Jagdbanngebiete*

Als eidgenössische Jagdbanngebiete gelten die Gebiete des Hutstock und Hahnen gemäss der Verordnung über die eidgenössischen Jagdbanngebiete[4].

Art. 17 *Kantonale Wildschutzgebiete*

Als kantonale Wildschutzgebiete, in denen die Jagdausübung verboten ist, gelten gemäss Ausführungsbestimmungen über die Jagdbann-, Wildschutz- und Sondergebiete:

a. Städerried, Alpnach, eingeschlossen die Naturschutzzone Städerried;
b. Wichelsee;
c. Giswilerstock;
d. Sachsler Dorfbach;
e. Ranft;
f. Wasserwildschutzgebiet Sarnersee-Nord;
g. Eugenisee Engelberg;
h. Hanenried, Sachseln.

4 SR 922.31

Art. 18 *Sondergebiete*

Als Sondergebiet mit besonderen Abschussbestimmungen (Art. 9 Abs. 2 Bst. b dieser Ausführungsbestimmungen) gilt das Sarneraatal mit der Gebietsumschreibung gemäss den Ausführungsbestimmungen über die Jagdbann-, Wildschutz- und Sondergebiete[5].

Art. 19 *Schutzgebietskarte*

Über die Jagdbann-, Wildschutz- und Sondergebiete werden dem Jäger einmal eine Karte und die Ausführungsbestimmungen über die Jagdbann-, Wildschutz- und Sondergebiete[6] ausgehändigt.

Art. 20 *Geschützte Tiere*

[1] Tiere, die nicht nach Art. 8, 11, 13 und 14 dieser Ausführungsbestimmungen jagdbar sind, gelten als geschützt.

[2] Überdies sind das Gämskitz, die säugenden Muttertiere Gämsgeiss, Rehgeiss und Hirschkuh, mit Ausnahme während der Regulationsjagd, geschützt.

V. Ausübung der Jagd

Art. 21 *Nachsuche*

[1] Die Nachsuche darf nur mit Schweisshunden ausgeführt werden, welche die kantonale Schweisshundeprüfung ein zweites Mal bestätigt oder eine nach den Regeln der technischen Kommission für das Jagdhundewesen (TKJ) erfolgte Prüfung bestanden haben.

[2] Erfolglose Nachsuchen müssen dem zuständigen Wildhüter gemeldet werden.

Art. 22 *Nicht rechtmässig erlegtes Wild*

[1] Irrtümlich erlegte Tiere sind sofort einem amtlichen Wildhüter oder der nächsten Kontrollstelle abzuliefern. Die Tiere werden zu Gunsten des Staates eingezogen.

[2] Für unverschuldet irrtümlich erlegtes Wild sind bei der Kontrollstelle zu Gunsten des Staates nachfolgende Taxen zu entrichten. Das Wild wird dem Jäger überlassen.

5 GDB 651.112
6 GDB 651.112

a.	Gämskitz statt Gämsjährling	Fr. 50.–
b.	Kahlbock oder Knopfbock statt Rehgeiss	Fr. 50.–
c.	säugende Gämsgeiss über 15 kg	Fr. 100.–
d.	säugende Rehgeiss	Fr. 20.–
e.	säugendes Tier (Kuh)	Fr. 7.–/kg
f.	Kalb in den ersten drei Wochen während Hochjagd	Fr. 5.–/kg
g.	Spiesser, deren Stangen die Lauscher überragen während der Hochjagd und der Regulationsjagd (eingeschlossen Taxe gemäss Art. 6)	Fr. 12.–/kg
h.	übrige Irrtumsabschüsse	Fr. 10.–/kg

Anerkennt der Jäger oder die Jägerin den Entscheid des Kontrollorgans „säugendes Tier“ nicht, so kann das Tier durch die Kontrollstelle sichergestellt und eine Untersuchung angeordnet werden. Wird der Entscheid durch die Untersuchung bestätigt, so werden die Kosten der Untersuchung der fehlbaren Person überbunden.

[3] Bei folgenden unverschuldeten Irrtumsabschüssen ist das Wildbret und die Trophäe dem Kanton zu überlassen und der vom zuständigen Departement festgelegte Wertersatz für das Tier zu entrichten:

a. Rotwild anstelle Rehwild;
b. Hirsch anstelle Spiesser;
c. Hirsch anstelle Kahlwild;
d. Rehwild anstelle Rotwild;
e. einen ein- oder beidseitigen Kronenhirsch vom Montag, 10. September, bis Samstag, 15. September 2012.

Es besteht die Möglichkeit, das Wildbret zu erwerben.

Art. 23 *Aufstieg zur Jagd*

Der Aufstieg zur Jagd mit ungeladener Schusswaffe auf den üblichen gebahnten Wegen ist am Tag vor der Jagd und an Sonn- und Feiertagen gestattet.

Art. 24 *Einschiessen der Jagdwaffe*

Das Einschiessen der Jagdwaffe ausserhalb der Jagdzeit hat gemäss offiziellem Schiessplan auf einem der bewilligten Schiessplätze gemäss den Ausführungsbestimmungen über den jagdlichen Schiessnachweis vom 31. Januar 2012[7] zu erfolgen.

[7] GDB 651.114

Art. 25 *Jagdhunde*

[1] Hunde mit einer gemäss Art. 21 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen anerkannten Schweisshundeprüfung dürfen auf jeder Jagd mitgenommen und für die Nachsuche eingesetzt werden. Hunde, welche für die Schweissarbeit ausgebildet werden, dürfen auch auf der Hochjagd an der Leine mitgeführt werden.

[2] Auf der Hochjagd sind lediglich Hunde gemäss Absatz 1 bewilligt.

[3] Auf der Niederjagd, bis Samstag, 20. Oktober 2012, und an den Samstagen, 27. Oktober 2012, 3. und 10. November 2012, sind zudem spurlaute Jagdhunde zugelassen, die das Ristmass von 52 cm nicht überschreiten oder für die vor dem 15. August 2001 eine Ausnahmebewilligung ausgestellt wurde. Spurlaute Jagdhunderassen mit Abstammungsausweis, die eine grössere Risthöhe aufweisen, sind ebenfalls zugelassen. Der Abstammungsausweis ist vom Hundeführer während der Jagd mitzutragen.

[4] Für Jagdhunde zum Apportieren besteht keine Beschränkung des Ristmasses.

[5] Auf der Nieder- und Winterjagd sind ausserdem noch Bodenhunde und Apportierhunde gestattet.

Art. 26 *Verbot des Jagenlassens von Hunden*

[1] Das Jagenlassen von Hunden ausserhalb der Jagdzeit, in der Nacht und wenn der Jäger oder die Jägerin die Jagd nicht ausübt sowie alles Jagenlassen von Hunden, für die keine Berechtigung besteht, ist verboten.

[2] Streunende Hunde und Katzen dürfen durch Jagdpolizeiorgane erlegt werden.

Art. 27 *Verbotene Hilfsmittel*

Das Hinunterrollen von Steinen, Holz oder anderen Gegenständen ist zur Jagdausübung oder zu Treiberzwecken verboten.

Art. 28 *Hochsitze*

[1] Das Einrichten von Hochsitzen ist nur mit Einwilligung des Grundeigentümers und unter Beachtung der baupolizeilichen Vorschriften erlaubt. Es dürfen keine Bäume beschädigt werden.

[2] Das Erstellen von Hochsitzen ist bewilligungspflichtig. Entsprechende Gesuche sind auf dem offiziellen Formular durch die örtliche Hegegemeinschaft an das Amt für Wald und Landschaft, Jagdverwaltung, Flüelistrasse 3, Sarnen, einzureichen.

Art. 29 *Fotofallen*

Das Aufstellen von Fotofallen ist bewilligungspflichtig und darf nur zu Forschungszwecken erfolgen. Fotofallen sind mit Name, Adresse und Telefonnummer des Bewilligungsinhabers oder der Bewilligungsinhaberin zu versehen.

Art. 30 *Wildfallen*

[1] Das Aufstellen von Wildfallen ist verboten.

[2] Vom Verbot nach Absatz 1 ausgenommen sind die für die Jagd auf Haarraubwild und Raubzeug zur Anwendung gelangenden Kastenfallen mit maximalem Ausmass von 40 x 40 x 160 cm. Die Jagdverwaltung kann Ausnahmebewilligungen für grössere Kastenfallen erteilen.

[3] Die Kastenfallen sind mit Name, Adresse und Telefonnummer der jagdberechtigten Person zu versehen.

[4] Die Kastenfallen sind täglich zu kontrollieren und müssen nach Ablauf der Jagdzeit aus dem Jagdgebiet entfernt werden.

Art. 31 *Skis*

Der Gebrauch von Skis ist für die Ausübung der Winterjagd erlaubt.

Art. 32 *Motorfahrzeuge*
a. Örtliche Fahrverbote

[1] Die mit einem Fahrverbot belegten Strassen dürfen zur Ausübung der Jagd nicht befahren werden. Ausnahmebewilligungen gelten für Fahrten zur Jagdausübung nicht. Unter das Verbot fällt auch das Mitfahren mit berechtigten Dritten.

[2] Waldstrassen, die nicht mit einem Fahrverbot signalisiert sind, dürfen befahren werden.

[3] Während der Hoch- und Rehjagd dürfen auch diejenigen Waldstrassen trotz signalisiertem Fahrverbot zu Jagdzwecken befahren werden, die gestützt auf Art. 15c Abs. 2 der kantonalen Forstverordnung[8] im Anhang zu diesen Ausführungsbestimmungen vom Sicherheits- und Justizdepartement[9] festgelegt werden. Die entsprechende Fahrbewilligung ist von den Jagdberechtigten ausgefüllt und gut sichtbar im Fahrzeug aufzulegen.

[4] Vorbehalten bleiben Entschädigungen zu Gunsten der Strasseneigentümer.

Art. 33 *b. Zeitliche und örtliche Beschränkungen*

[1] Die Benützung eines Motorfahrzeuges oder Motorfahrrades zu Jagdzwecken ist täglich wie folgt gestattet:

a. Hochjagd: bis 09.00 bzw. 16.00 bis 18.00 Uhr
b. Rehjagd: bis 10.00 bzw. 16.00 bis 18.00 Uhr

[2] Als Ausgangsorte für die Fahrt ins Jagdgebiet während den erlaubten Zeiten am Nachmittag gelten:

a. Wohn- bzw. Feriendomizil (Alphütten und Berghüttli gelten nicht als Feriendomizil);
b. Arbeitsplatz;
c. Standort des Motorfahrzeugs im Jagdgebiet um 09.00 bzw. 10.00 Uhr, sofern in der Zwischenzeit nicht gefahren wurde.

[3] Nach den gemäss Absatz 1 festgelegten Zeiten darf die Jagdausübung am gleichen Tag nur noch zu Fuss, mit dem Fahrrad, mit Leicht-Motorfahrräder (E-Bikes) mit einer Motorleistung bis max. 500 Watt oder mit einem öffentlichen Verkehrsmittel aufgenommen werden.

[4] Zur gebotenen Nachsuche dürfen Jagdberechtigte jederzeit mit dem Motorfahrzeug einen Schweisshundeführer oder -führerin anfordern und ins Jagdgebiet fahren. Nach Beendigung der Nachsuche dürfen sie, sowie Schweisshundeführerin oder -führer, an ihren jeweiligen Ausgangsorten die Jagd wieder aufnehmen.

[5] Für den Abtransport des erlegten Wildes kann die Jagdverwaltung weitere Ausnahmebewilligungen erteilen (Art. 26 der Jagdverordnung).

8 GDB 930.11

9 Wird im Amtsblatt veröffentlicht.

VI. Kontrolle

Art. 34 *Abschusskarten*

[1] Für jede erlegte Gämse sowie jedes Reh ist von der jagdberechtigten Person, unmittelbar nachdem sie vom Wild Besitz ergriffen hat, die entsprechende Abschusskarte auszufüllen.

[2] Die Abschusskarten werden zugleich mit dem Patent von der Jagdverwaltung abgegeben. Verlorene Abschusskarten werden nicht ersetzt. Nicht benützte Abschusskarten sind der Jagdverwaltung spätestens mit der Statistikkarte der Hoch- und Niederjagd zurückzugeben.

[3] Erlegte Gämsen und Rehe, für die keine Abschusskarte ausgefüllt ist, gelten als widerrechtlich erlegt. Sie sind einzuziehen und zu Gunsten des Staates zu verwerten.

[4] Der Austausch der Abschusskarten ist auf der Rehjagd gestattet. Die jagdberechtigte Person, welche die Abschusskarte besitzt, muss sich aktiv im gleichen Gebiet an der Jagd beteiligen.

Art. 35 *Informationspflicht über den Rotwildabschuss*

Wer die Rotwildjagd ausüben will, hat sich ab Sonntag, 9. September 2012 täglich telefonisch vor Beginn der Jagd über das Abschusskontingent zu informieren (automatischer Telefonbeantworter 041 660 74 33).
Am Tag, an dem die Rotwildjagd noch offen ist, darf diese uneingeschränkt ausgeübt werden, auch wenn das Abschusskontingent überschritten werden könnte.

Art. 36 *Kontrollpflicht*

Das erlegte Schalenwild sowie Murmeltiere sind spätestens am folgenden Tage sauber ausgeweidet einer Kontrollstelle vorzuweisen. Alle Tiere müssen in unverändertem Zustand, jedoch ungehäutet und mit Trophäe, zur Kontrolle vorgewiesen werden. Das Gesäuge darf nicht ausgeschnitten werden, sonst werden die Tiere als säugende Muttertiere taxiert.

Art. 37 *Kontrollstellen*

[1] Kontrollstellen sind bei den amtlichen Wildhütern, beim amtlichen Fischereiaufseher, bei der Prüfhalle des Verkehrssicherheitszentrums in Sarnen und beim Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ) in Giswil.

Die Kontrollen bei der Prüfhalle des Verkehrssicherheitszentrums in Sarnen und beim BWZ Giswil werden jeweils werktags während den ersten drei Wochen der Hoch- bzw. Niederjagd von 20.00 bis 20.30 Uhr betrieben.

[2] Die Kontrollstelle zieht die ausgefüllte Abschusskarte ein und stellt im Doppel die Formulare über die Abschusskontrolle aus. Ein Doppel des Formulars wird dem Jäger oder der Jägerin ausgehändigt und ist von diesem beim Verkauf oder bei der Abgabe des Wildes dem neuen Besitzer abzugeben. Das andere Doppel ist an die Jagdverwaltung zu senden.

[3] Zur Verhinderung doppelter Vorweisung sind die kontrollpflichtigen Tiere von der Kontrollstelle zu kennzeichnen.

[4] Für die Kontrolle von Raubwild und Raubzeug sind nebst den Kontrollstellen folgende Personen ermächtigt:

Sarnen:	Josef von Wyl, Schwanderstrasse 32
Alpnach:	Rudolf Wallimann, Gruebengasse 37
Kerns:	August Berchtold, Arlistrasse 3
Melchtal:	Walter Amrhein, alt Wildhüter, Fruttstrasse 6
Sachseln:	Thomas Omlin, Blattigässli 13
Giswil:	Daniel Enz, Hirsgärtliweg 1
Engelberg:	Anton Bühler, Rainstrasse 20

[5] Den Kontrollstellen kann der gewonnene Wildschweiss zur Aufbewahrung abgegeben werden.

Art. 38 *Kontrollschein*

Comestiblesgeschäfte, Hotels, Gasthäuser und andere Bezüger haben darauf zu achten, dass ihnen für das Schalenwild der Kontrollschein mit dem Wild ausgehändigt wird.

Art. 39 *Auskunftspflicht*

Wer Wildbret besitzt oder verkauft, ist verpflichtet über dessen Herkunft den Jagdaufsichtsorganen auf Anfrage wahrheitsgetreu Auskunft zu erteilen.

Art. 40 *Hegeabschüsse*

[1] Jagdberechtigte, die ein auffallend schwaches, krankes oder durch Verletzung stark abgemagertes Schalenwild, dessen Wildbret nicht oder nur teilweise verwertet werden kann, erlegen, erhalten die Abschusskarte ersetzt.

Als schwache Tiere gelten:

a. Gämsen bis 15 kg (ausgenommen säugende Gämsgeiss);
b. Gämsjährlinge bis 12 kg;
c. Rehe unter 11 kg;
d. Rehkitze unter 7 kg.

[2] Krankheitsverdächtige Tiere müssen mit Geräusch unverzüglich der Kontrollstelle abgegeben werden.

Art. 41 *Bestimmung des Tieralters, Trophäenschau*

[1] Jägerinnen und Jäger sind verpflichtet, sämtliche Trophäen von Rot-, Gäms-, Reh- und Steinwild in sauberem Zustande aufzubewahren und an der Gemeindetrophäenschau zusammen mit der Statistik vorzuweisen. Das Aufgebot zum Vorweisen der Trophäen erfolgt gemeindeweise durch den Wildhüter oder Hegechef.

[2] Sämtliche Trophäen von Schalenwild sind der kantonalen Trophäenschau im nächsten ungeraden Jahr zur Verfügung zu stellen.

VII. Statistik und Abschussprämien

Art. 42 *Abschussstatistik*

[1] Die Statistikkarten der Hoch- und Niederjagd müssen bis 31. Januar 2013 und die Statistikkarten der Wasserwild- und Winterjagd bis 15. März 2013 dem Amt für Wald und Landschaft, Jagdverwaltung, Postfach 1163, 6061 Sarnen, zugestellt oder bei der Jagdverwaltung, Haus des Waldes, Flüelistrasse 3, Sarnen, abgegeben werden.

[2] Auch bei erfolgloser Jagd muss die Statistikkarte unterzeichnet abgeliefert werden.

[3] Jagdberechtigte müssen die Jagdstatistik vollständig und wahrheitsgetreu ausfüllen (Vorder- und Rückseite) und eigenhändig unterzeichnen.

[4] Wer die Abschussstatistik nicht korrekt ausfüllt und nicht fristgerecht abgibt, erhält unter Hinweis auf Art. 7 der Jagdverordnung eine mit Fr. 50.– gebührenpflichtige Mahnung.

Art. 43 *Abschussprämien*

Im Kanton wohnhaften patentierten Jägerinnen und Jägern werden für im Kanton erlegtes Raubwild und Raubzeug folgende Prämien ausgerichtet:

a. Steinmarder	Fr.	10.–
b. Fuchs	Fr.	10.–
c. Dachs	Fr.	20.–
d. Rabenkrähe, Eichelhäher und Elster	Fr.	2.–

VIII. Besondere Bestimmungen für Jagdgäste

Art. 44 *Patentdauer*

Für die Hoch- und Rehjagd werden Gästepatente abgegeben. Die Patentdauer wird je Jagdart auf zehn Jagdtage beschränkt.

Art. 45 *Abschusskontingent*

Einladungsberechtigte Jägerinnen und Jäger können ihrem Gast aus dem persönlichen Abschusskontingent folgende Tiere zum Abschuss abtreten:

a. Hochjagd: Eine Gämse, ein Murmeltier und Haarraubwild;
b. Rehjagd: Ein Reh sowie Haarraubwild und Raubzeug.

Art. 46 *Kontrolle*

Die von einem Jagdgast erlegten Tiere unterstehen den in diesen Ausführungsbestimmungen genannten Kontrollvorschriften. Ausgenommen sind die Bestimmungen über die Trophäenschau.

Art. 47 *Einsatz von Jagdhunden*

Wer ein gültiges Gästepatent besitzt, ist berechtigt, einen Jagdhund gemäss Art. 25 dieser Ausführungsbestimmungen mitzuführen.

Art. 48 *Statistik*

Die von einem Jagdgast erlegten Tiere sind in die Abschussstatistik des Gastgebers oder der Gastgeberin einzutragen. Für den Jagdgast entfällt die Pflicht zur Abgabe der Statistik.

IX. Schlussbestimmungen

Art. 49 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten sofort in Kraft.

Sarnen, 4. Juni 2012

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Niklaus Bleiker
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Anhang zu den Ausführungsbestimmungen über die Jagdausübung 2012

Das Sicherheits- und Justizdepartement des Kantons Obwalden bewilligt, gestützt auf Art. 15c Abs. 2 der kantonalen Forstverordnung sowie Art. 32 Abs. 3 der Ausführungsbestimmungen über die Jagdausübung das Befahren folgender Waldstrassen, die mit einem Fahrverbot signalisiert sind, zu Jagdzwecken während der Hoch- und Rehjagd:

Korporation Schwendi

Schönenbold – Nienenhütte, Schälfgraben (ohne Abzweiger Gädlimisegg)

Honegg – Ritzenmatt – Stillenbach – Wolfetsmatt

Langis – Schlierental – Loch – Rorersmatt

Korporation Freiteil/Kägiswil

Zimmertal – Sarner Hohwald – Punkt 995 – Altenhusen – Teufibach – Balmets

Schwandiriedstrasse; Verbindung Schwarzenbergstrasse – Zimmertalstrasse

Korporation Ramersberg

Schneeloch – Alp Chäseren

Korporation Sachseln

Talstrasse bis Hinter Wägis (ohne Abzweiger und kein Durchfahrtsrecht nach bzw. von Lungern)

Unterholz – Müllerenschwandstrasse bis Parkplatz Teufischluechtgraben

Sollwald-Rütistrasse bis Parkplatz neues Schanzhüttli (oberhalb Zollhaus)

Teilsame Lungern-Obsee

Kantonsstrasse – Schild – Seewli

Aegerten – Gehrischwendi – Feldmoos

Korporation Giswil

Gruonholz – Talwald – Laui

Teufimattstrasse – Parkplatz Spycher (Einverständnis Amt für Landwirtschaft und Wald Luzern)

Selirank – Riedmattbach Parkplatz (Selistrasse ohne Abzweiger)

Dörsmatt – Loo (Sattelpassstrasse) – Alphütte Sattel

Abzweigung A8 – Bärfallen (Bärfallenstrasse ohne Abzweiger)

Hirzenbadwaldstrasse

Brosmatt – Lengegg – Schwantelen

Kleinteil – Riedli – Brendwald (Abzweigung Mörlistrasse)

Korporation Kerns

Turrenbach Gschwendtwald – Rütialp – Lachenegg (inkl. Abzweiger, ausgenommen Bewirtschaftungsweg obere Lachenalp)

Taxidienst Melchsee-Frutt Dämpfelsmatt bis Berggasthaus Tannalp

Einwohnergemeinde, Kloster, Bürgergemeinde Engelberg

Schwand – Ristis – Rigidal – Vogelloch (EG)

Ristis – Ried – Waldrand Dürrenwald

Schwand – Wandalp – Zimmerliboden

Rosshimmel – Ghärst – Fangalp

Engelberg – Gerschni – Tritt (inkl. Abzweiger)

Obermatt – Aaschluchtbrücke

Eugenisee – Oertigen – Schwendlibrücke

Hinweis:

Die Fahrzeuge sind wenn möglich ausserhalb von Alpweiden, auf geeigneten Park- oder Abstellplätzen zu parkieren. Der Alp- und Weidebetrieb darf durch die Fahrzeuge nicht behindert werden.

Sarnen, 4. Juni 2012 **Sicherheits- und Justizdepartement**

Sicherheits- und Justizdepartement

Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:

Dr. iur. Attilio R. Gadola, Rechtsanwalt und Notar, Hostattstrasse 11, 6060 Sarnen, Telefon 041 661 06 44, Fax 041 661 06 49.

Beratung: Donnerstag, 14. Juni 2012, 14.00 – 18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 6. Juni 2012 **Sicherheits- und Justizdepartement**

Vorladung zur Schlichtungsverhandlung (S 12/049 und S 12/050)

Herrn Ernst Günther Röttger, Mattenweg 11, 6074 Giswil, wird gestützt auf Art. 141 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen ihn zwei Schlichtungsgesuche im Sinne von Art. 202 ZPO eingereicht worden sind. Am 21. Mai 2012 wurden die Parteien zur Schlichtungsverhandlung vorgeladen. Die Vorladungen konnten Herrn Ernst Günther Röttger nicht zugestellt werden. Die Vorladungen können bis am 14. Juni 2012 bei der Schlichtungsbehörde Obwalden nach telefonischer Voranmeldung abgeholt werden. Wird die Vorladung innert Frist nicht abgeholt, gilt sie mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 4. Juni 2012 **Präsident Schlichtungsbehörde**

Bildungs- und Kulturdepartement

Tenerolager 2012. Polysportlager mit Spiel, Spannung und Spass

Interessierte Jugendliche des Kantons Obwalden können sich jetzt für das traditionelle Polysportlager in Tenero anmelden. Angesprochen sind alle aufgestellten Obwaldner Mädchen und Knaben ab 14 Jahren (Jahrgang 1998–1992), die ein zünftiges Sportlager erleben möchten!

Lagerdatum:	5.–11. August 2012
Lagerort:	Tenero TI
Teilnehmer/-innen:	Alle aufgestellten Obwaldner Mädchen und Knaben ab 14 Jahren (Jahrgang 1998–1992)
Kosten:	CHF 280.– alles inbegriffen, inkl. Reise
Anmeldeschluss:	*15. Juni 2012* (mit dem offiziellen Formular) Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, deshalb entscheidet die Lagerleitung über die Anmeldung.
Anmeldeformulare:	Werden in den Schulen verteilt/aufgelegt. Oder können auch unter *www.tenerolager.ch*/Lager 2012/Anmeldung 2012 herunter geladen werden. Ausdrucken, ausfüllen, einsenden.
Ansprechperson:	Ettlin Dominik, Tel. 078 720 59 44/info@tenerolager.ch
Anmerkung:	Das Polysportlager ist kein Ferienlager mit weitgesteckten Freiräumen, es ist ein intensives Sportlager, in dem du körperlich gefordert wirst, wo du aber auch tolle Erlebnisse mit nach Hause nehmen kannst.

Sarnen, 31. Mai 2012

Bildungs- und Kulturdepartement
Abteilung Sport

Berufs- und Weiterbildungsberatung.

Ausbildungsorientierungen 2012 für Jugendliche und Eltern

Lehrstellensuche 2013 – startklar?!

Was Sie erwartet:

Themen

Wichtige Schritte vor dem Bewerben
Mein Bewerbungsdossier

Die aktuelle Situation auf dem Lehrstellenmarkt
Wie Betriebe auswählen

Eingeladen sind Schülerinnen, Schüler und ihre Eltern, die sich per 2013 um eine Lehrstelle bewerben werden.

Wann und wo:

Mittwoch, 13. Juni 2012, 19.30 Uhr bis ca. 21.00 Uhr
Mehrzwecksaal, Kantonschule Obwalden, Rütistrasse, Sarnen

Diese Veranstaltung wird gemeinsam von der Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden und der Berufs- und Studienberatung Nidwalden organisiert.

Sarnen, 6. Juni 2012

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

Familientreff Kerns

Golf spielen in Kerns

Datum:	Mittwoch, 20. Juni 2012
Zeit:	13.30–15.30 Uhr
Ort:	Golfplatz Höchhuis, Kerns
Alter:	ab 5 Jahre
Anmeldung:	A. Durrer, Telefon 041 660 97 08 bis 13. Juni 2012

FMG Lungern

Kurs: Apero Antipasti
Kleine Häppchen – Grosse Wirkung

Leiterin:	Trudi Berchtold-Gasser
Datum:	Mittwoch, 20. Juni 2012
Zeit:	19.00 Uhr
Ort:	Schulhaus Gräbli, Lungern
Kosten:	Fr. 60.– pro Person inkl. Essen
Anmeldeschluss:	Mittwoch, 6. Juni 2012
Anmeldung:	Telefon 041 678 11 57

Museum Bruder Klaus Sachseln

Sonderausstellung «Leise Reise»

Abendöffnung 19.00–21.00 Uhr
Mittwoch, 13. Juni 2012
mit letzter öffentlicher Führung um 19.30 Uhr mit Museumsleiter Urs Sibler

Finissage «Leise Reise am Ziel»
Sonntag, 17. Juni 2012, 17.00 Uhr

Öffnungszeiten
Dienstag bis Samstag 10.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr, Sonntag 11.00–17.00 Uhr
www.museumbruderklaus.ch

Kurse im Freizeitzentrum OW / Programm-Auszug

Digitalkamera – Grundkenntnisse mit Stefan Wagner
Do. 14.6.2012 I 19.00–21.30 h. I 1 mal I Fr. 40.–

Hochblüte im Rosengarten mit Erwin Müller
Sa. 16.6.2012 I 9.00–11.00 h. I 1 mal I Fr. 35.–

Räuchern – Sommersonnenwende mit Bernadette Wieland
Mi. 20.6.2012 I 18.45–20.30 h. I 1 mal I Fr. 35.–

Wild beobachten mit Hans Spichtig
Sa. 23.6.2012 I 6.00–11.00 h. I 1 mal I Fr. 20.–

Natürliche Hausapotheke mit Melanie Küpfer
Sa. 30.6.2012 I 9.30–16.30 h. I 1 mal I Fr. 120.–

Erlebnis Pilze mit Peter Kälin
Do. 23.8.2012 I 19.00–22.00 h. I Sa 25.8.2012 I 8.00–16.00 h. I Fr. 80.–

Anmelden und Information
Freizeitzentrum Obwalden FZO
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41
E-Mail: kurse@fzo.ch, www.fzo.ch
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

Familientreff Sarnen

Zistigs-Träff – für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen

Datum:	12. Juni 2012
Zeit:	Jeweils von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Ort:	Im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen

Spielideen für draussen

Datum:	13. Juni 2012
Verschiebedatum:	27. Juni 2012
Treffpunkt:	15.00 Uhr auf dem Pausenplatz der Schule
Wetterinfo:	Monika Odermatt, Telefon 041 660 20 59

Familientreff Giswil

Kutschenfahrt

Datum:	Samstag, 16. Juni 2012
Treffpunkt:	Chappelenmatt, unterhalb der Grossteiler Kirche
Zeit:	1. Gruppe: 14.00–15.00 Uhr
	2. Gruppe: 15.00–16.00 Uhr
Kosten:	Fr. 7.–

Anmeldung: bis Samstag, 9. Juni 2012
an I. Schrackmann-Studer, Telefon 041 675 25 74
Achtung: Beschränkte Platzzahl!

Rosen-Abend in Kerns

Datum: Freitag, 22. Juni 2012
Programm: Nach einer rosigen (Ver)Führung durch die Schnittrosenkultur bei der Familie Durrer in Kerns und einem duftenden Apero, geniessen wir ein feines Nachtessen im Gasthaus Paxmontana in Flüeli-Ranft.
Abfahrt: 18.15 Uhr beim Parkplatz vor dem Gemeindehaus Giswil
Anmeldung: bis 15. Juni 2012 an B. Abächerli, Telefon 041 675 01 67 oder per E-Mail: familientreff@fg-giswil.ch
Achtung: Beschränkte Platzzahl!

Samariterverein Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)
Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
138	Sachseln	22.06.12 23./24.06.12	Fr Sa/So	19.30 – 21.30 08.00 – 12.00	12.06.12
139	Sarnen	22.03.2012 23.06.2012	Fr Sa	20.00 – 22.00 08.00 – 17.30	12.06.12
141	Alpnach	30.06.2012 01.07.2012	Sa So	08.00 – 15.30 08.00 – 12.30	20.06.12

BLS-AED Repetitionskurs

Fr. 50.– (total 3 Stunden)
Hilfe bei Herzstillstand

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
779	Lungern	27.06.12	Mi	19.00 – 22.00	17.06.12

Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21
E-Mail: kurse@samariter-unterwalden.ch
Anmeldungen via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Via Cordis – Haus St. Dorothea

Kontemplation und Yoga

Leitung: Hildegard Maria Seng, Yogalehrerin BDY/EYU, Kontemplationslehrerin VIA CORDIS und WSdK, D-Karlsruhe
Datum: 15.–17. Juni 2012, Fr 18.30 – So 13.00 Uhr

Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!
Leitung: Heini Baumberger, ref. Pfarrer und Kontemplationslehrer, Marie-Alice Blum, Meditationsleiterin
Datum: 16. Juni 2012, 11.05–17.30 Uhr

Schweige und höre, neige deines Herzens Ohr – *Meditation im Herzensgebet besonders für schwerhörige Menschen.*
Leitung: Dorothee Holzapfel, Pfarrerin und Meditationslehrerin, Lisbeth Merz, Meditationslehrerin VIA CORDIS
Datum: 16.–19. Juni 2012, Sa 11.00–Di 11.00 Uhr

Reise der Veränderung nach Kuba – *Insel-Natur – Kultur – Orte – Geschichte – Begegnung*
Reiseleitung: Bernhard Furchner
Datum: 29. September–14. Oktober 2012
Anmeldeschluss: 15. Juni 2012

Weitere Informationen
VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft
Telefon 041 660 50 45
Fax 041 660 90 47
info@viacordis.ch
www.viacordis.ch

Pro-Senectute

Besuch bei den Bienen im Lehrbienenstand
Datum: 14. Juni 2012, im Lehrbienenstand, Sarnen
Zeit: 14.00–17.15 Uhr
Kosten: Fr. 45.–
Anmeldung: bis 11. Juni 2012

Wanderung
Datum: Dienstag, 19. Juni 2012
Ort: Rigi/Urmi
Abfahrt: 7.40 Uhr, Station Sarnen
Anmeldung: bis Montag, 12.00 Uhr
bei Mariette Sigrist, Telefon 041 675 13 45
Kosten: Fr. 6.–, zus. Fahrtkosten, Bahn

Heilpflanzenexkursion in Giswil
Datum: 29. Juni 2012
Zeit: 14.00–17.15 Uhr
Kosten: Fr. 45.–
Anmeldung: bis 11. Juni 2012

Wanderferien in Crans-Montana, Wallis
Datum: 22.–28. Juli 2012, Hotel Le Splendide***
Kosten: Fr. 810.– im DZ, Fr. 860.– im EZ, mit Halbpension und geführten Wanderungen
Anmeldung: bis 29. Mai 2012

Begleitete Ferienwoche in Grindelwald
Datum: 8.–14. September 2012, Wellness-Hotel Sunstar****
Kosten: Fr. 1'050.– im EZ oder DZ, mit Halbpension
Anmeldung: bis 25. Juli 2012

Informationen und Anmeldungen
Pro Senectute Obwalden
Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 vormittags (oder auf unseren Telefonbeantworter)
Info@ow.pro-senectute.ch
www.ow.pro-senectute.ch

Sarnen, 5. Juni 2012 **Fachstelle für Erwachsenenbildung**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86
bwz.wb@ow.ch
www.bwz-ow.ch/weiter.htm

1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung		
H 21210 Ernährung und Verpflegung 1	Di, 60 Lekt. 20.11.2012 – 12.03.2013 Trudi Berchtold	Fr. 530.00
H 21217 Wäscheversorgung	Di, 40 Lekt. 21.08.2012 – 13.12.2012 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 21217 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 20.11.2012 – 05.03.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 21214 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Di, 40 Lekt. 21.08.2012 – 13.11.2012 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00

2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung		
H 21211 Familie und Gesellschaft	Do, 40 Lekt. 25.10.2012 – 24.01.2013, Barbara Joller-Graf	Fr. 350.00
H 21212 Gartenbau Herbst	Do, 28 Lekt. 23.08.2012 – 18.10.2012, Erwin Müller	Fr. 260.00
H 21215 Produkteverwertung	Do, 60 Lekt. 23.08.2012 – 20.12.2012, Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00

Wahlmodule		
H 21216 Rindviehhaltung	Mo, 40 Lektionen 15.10.2012 – 17.12.2012, Erwin Müller	Fr. 350.00
H 21213 Modul Gesundheits- und Sozialwesen	Mo, 40 Lektionen 27.08.2012 – 19.11.2012, Regula Gerig	Fr. 350.00

Finanzen

A 21201 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi, 28 Lekt. 05.09. – 31.10.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi, 20 Lekt. 07.11 – 05.12.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

Vorbereitung Berufsmatura

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung in die Berufsmatura: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch
Die Fächer können auch einzeln besucht werden. ➔Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken
Aufnahmeprüfung: 16. März 2013
Weitere Informationen finden Sie unter www.bwz-ow.ch ➔ Berufsmatura

A 21203 Vorbereitungskurs Berufsmatura	24. Oktober 2012 – 7. März 2013 Mittwoch, 19.00 – 21.10h: Mathe + Französisch Donnerstag, 19.00 – 20.30h: Englisch + Deutsch Jeweils alle 14 Tage alternierend	Fr. 300.00 (ganzer Kurs) Fr. 80.00/Fach

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.
Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.
Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 21204 Einstieg in die PC Welt, Windows 7	12x Mo, 36 Lekt. 30.09. – 10.12.2012 *(ohne 17.09.2012)* 18.15 – 20.45h, Peter Kempf	Fr. 780.00
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 21201 Auktionsbörsen (eBay und Ricardo)	1x Sa, 5 Lekt. 01.12.2012 08.00 – 12.00h, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21202 CAD 1, Grundkurs *AutoCAD 2012*	10x Mi, 30 Lekt. 05.09 – 21.11.2012 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 670.00
I 21205 Excel, Office 2010,	8x Di, 24 Lekt. 13.11. – 15.01.2013 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 540.00

I 21206 Fotobuch gestalten	1x Sa, 5 Lekt. 15.09.2012 08.00 – 12.00, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21207 Internetseite gestalten	7x Di, 21 Lekt. 04.09 – 06.11.2012 *(ohne 25.09.2012)* 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 470.00
I 21208 Power-Point, Office 2010	4x Mi, 12 Lekt. 17.10 – 07.11.2012 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 270.00
I 21209 Word Basis, Office 2010	5x Do, 15 Lekt. 06.09. – 18.10.2012 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
Voraussetzung: einfache Word Kenntnisse		
I 21210 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 15 Lekt. 25.10. – 29.11.2012 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00

1. ECDL Testtag 15.12.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Juni 2012
*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00
Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00
Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.
Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

50+/60+ Kurse **Grundstufe (A0-A1)**	**Siehe oben***
S 21205 Français 50+ A0-A1 1. Semester	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 10.00 – 11.30h, Monette Bürgi
S 21201 Englisch 60+ A0-A1 1. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 13.30 – 15.15h Margrit Vogler Sulzbach
S 21202 Englisch 60+ A1 5. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 16.00 – 17.45h Margrit Vogler Sulzbach

Mittelstufe I: (A2)	
S 21203 Englisch 60+ Conversation Basic A2	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach

Mittelstufe II: (B1)	
S 21204 Englisch 60+ Conversation Medium B1	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach

Chinesisch **Grundstufe (A0-A1)**	**Siehe oben***
S 21210 Chinesisch A0 1. Semester	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013 19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu
Im Vordergrund steht die Kultur, Sitten, Geschichte und die Einführung in die Sprache und Grammatik	

S 21211 Chinesisch A1 2. Semester	15x Mo, 03.09.2012 – 15.01.2013 18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
S 21212 Chinesisch A1 3. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 07.01.2013 19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	

Mittelstufe I: (A2)		
S 21213 Chinesisch A2 6. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	

Deutsch

Grundstufe (A0-A1)

S 21220 Deutsch 1 A1/1	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 18.00 – 19.30h, René Stalder	Fr. 360.00
S 21221 Deutsch 2 A1/2	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 19.30 – 21.30h, René Stalder	Fr. 360.00

Mittelstufe I: (A2)		
S 21222 Deutsch 3 A2/1	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013 18.00 – 19.30h, René Stalder	Fr. 360.00
S 21223 Deutsch 4 A2/2	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013 19.30 – 21.30h, René Stalder	Fr. 360.00

Mittelstufe II: (B1)		
S 21224 Deutsch 5 B1/1	15x Sa, 08.09-2012 – 19.1.2013 09.30 – 11.00h, René Stalder	Fr. 360.00

Englisch

Grundstufe: (A0-A1)

Siehe oben*

S 21230 Elementary A0-A1 1. Semester	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013 20.00 – 21.30h, Maria Dänzer
S 21231 Elementary A1 2. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 19.50 – 21.30h, Moira Maters
S 21232 Elementary A1 3. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 18.00 – 19.40h, Moira Maters
S 21233 Elementary A1 4. Semester	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 18.00 – 19.40h, Moira Maters

Mittelstufe I: (A2)	
S 21234 Conversation Basic A2	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 18.00 – 19.40h , Joanne Hochstrasser
S 21235 Conversation Basic A2	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 19.50 – 21.30h , Joanne Hochstrasser
S 21236 Pre-Intermediate A2 1. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 18.00 – 19.40h, Robin Denver
S 21237 Pre-Intermediate A2 1. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 19.50 – 21.30h, Robin Denver
S 21238 Pre-Intermediate A2 2. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 18.00 – 19.40h, Irène von Moos

S 21239 Pre-Intermediate A2 2. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21240 Pre-Intermediate A2 4. Semester	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	

Mittelstufe II (B1) Umfangreicher Englisch Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 16.06.2012 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich! BWZ OW Info und Anmeldung: www.bwz-ow.ch		
S 21241 Intermediate B1 1. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	
S 21242 Intermediate B1 2. Semester	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 21243 Conversation Medium Level B1	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013 18.30 – 20.00h, Maria Dänzer	
S 21244 Conversation Medium Level B1	10x Di, 16.10.2012 – 18.12.2012 18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	Fr. 300.00
S 21245 Conversation Medium Level B1	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 18.00 – 19.40h, Robin Denver	
P 21200 Umfassender Einstufungstest *(Anmeldung erforderlich)*	Samstag, 16.Juni 2012 08.00 – 12.00h, Julian Exshaw	kostenlos

Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 21246 Cambridge First Certificate Course B2 *Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger* *(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00*	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
S 21247 FCE intensive speaking B2	8x Mo, 15.10.2012 – 03.12.2012 19.45 – 20.45h, Barbara Ellen Roy	Fr. 170.00
S 21248 Cambridge Advanced Certificate C1+ *Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger* *(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00*	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
S 21249 Cambridge Advanced Certificate C1 *Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger* *(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00*	15x Di, 21.08.2012 – 18.12.2012 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
S 21250 CAE intensive speaking C1	8x Di, 16.10.2012 -04.12.2012 19.45 – 21.45h, Barbara Ellen Roy	Fr. 170.00
S 21251 Keep up your Advanced English B2 *(ohne Prüfungsziel)*	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 21252 Keep your Advanced English C1 *(ohne Prüfungsziel)*	15x Di, 04.09.2012 – 08.01.2013 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 21253 Conversation Higher Level C1	10x Mo, 15.10.2012 – 17.12.2013 18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	Fr. 300.00

Französisch

Siehe oben*

Mittelstufe I: (A2-B1)

S 21260	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi	
S 21261	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Français Mittelstufe A2 – B1	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi	
S 21262	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Français B1	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	
Vorbereitung für lernende (KV) und Berufsmatura (BM)		
S 21263	10x Mo, 27.08.2012 – 12.11.2012	Fr. 300.00
Français Conversation B1+	18.00 – 19.40h, Josiane Aeppli	
Sprechen in kleinen Gruppen. Vorbereitung DELF-Diplom B1+ oder kaufmännische BM		

Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)

S 21264	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Diplomkurs DELF B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Josiane Aeppli	
Einstufungstest, Dauer ca. 1 Std. Prüfung: März/Mai 2013		
S 21265	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	

Italienisch

Siehe oben*

Grundstufe (A0- A1)

S 21270	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Italiano A0-A1 1. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella	
S 21271	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario	
S 21272	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Italiano A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella	
S 21273	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Italiano A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario	

Mittelstufe (A2-B1)

S 21274	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Italiano A2 6. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella	
S 21275	15x ab Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversazione B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario	

Spanisch

Siehe oben*

Grundstufe (A0 – A1)

S 21280	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A0-A1 1.Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	
S 21281	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30h Cristina Suanzes	
S 21282	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Español A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	
S 21283	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes	
S 21284	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

Mittelstufe I (A2-B1)

S 21285	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Español A2 8. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes	
S 21286	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Conversación intermedio A2-B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

Mittelstufe II (B1-B2)	
S 21287 Conversación avanzado B2+	15x ab Di, 04.09.2012 – 15.01.2013 19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes

Russisch **Grundstufe (A0-A1)**	**Siehe oben***
S 21290 Russisch A0 1. Semester	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013 19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina

Sprachstandanalysen

In der Sprachstandanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 21201 Sprachstandanalyse	Samstag, 25.08.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21202 Sprachstandanalyse	Samstag, 15.09.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21203 Sprachstandanalyse	Samstag, 20.10.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21204 Sprachstandanalyse	Samstag, 17.11.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00
P 21205 Sprachstandanalyse	Samstag, 15.12.2012 08.00 – 12.30h	Fr. 220.00

Anmeldung

Kursnummer
☐ I _____ ☐ A _____ ☐ H _____ ☐ S _____

☐ Herr ☐ Frau

Name/Vorname

Strasse Ort

Tel. P. Tel. G.

Natel E-Mail

Datum Unterschrift

Nur für Lernende

Lehrberuf Lehrzeit

Sarnen, 5. Juni 2012

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Kantonale Nutzungsplanung. Kantonaler Nutzungsplan Deponie Hinterflue mit Reglement, Gemeinde Kerns
Rodungsgesuch: Rodung und Ersatzaufforstung Hinterflue
Baugesuch: Errichtung Deponie Hinterflue

Im Gebiet Hinterflue – Riedli – Rotzibüel, Kerns, Parzellen Nr. 217, 221, 222, 224, 269, 270 und 271, GB Kerns, soll eine Deponie für Inertstoffe und unverschmutzten Aushub errichtet werden. Für dieses Vorhaben ist der Erlass einer zeitlich befristeten kantonalen Deponiezone vorgesehen, wobei die spezifischen Nutzungsbestimmungen in einem Reglement festgelegt werden. Der kantonale Nutzungsplan gilt nur bis zum Abschluss der Rekultivierung, längstens aber bis zu einem Zeitpunkt von 16 Jahren ab Inkrafttreten. Die für die Errichtung der Deponie erforderlichen Bewilligungen werden mit dem Planerlass koordiniert und sämtliche Unterlagen werden gemeinsam öffentlich aufgelegt.

1. Kantonaler Nutzungsplan Deponie Hinterflue

Bestandteile dieses kantonalen Nutzungsplans sind:
– Kantonaler Nutzungsplan Deponiezone Hinterflue;
– Reglement zum kantonalen Nutzungsplan Deponie Hinterflue, Gemeinde Kerns.

2. Rodungsgesuch für Rodung und Ersatzaufforstung Hinterflue

Rodung von 27’250 m2 Wald und Ersatzaufforstung auf Parzellen Nr. 217, 221, 222, 224, 269, 270 und 271, GB Kerns.

3. Baugesuch Errichtung Deponie Hinterflue

Bauherrin:	Deponie Obwalden AG, c/o Korporation Kerns, Sarnerstrasse 1, 6064 Kerns
Objekt:	Errichtung und Betrieb Deponie für Inertstoffe und sauberen Aushub sowie Materialaufbereitung aus zwei Grossprojekten von öffentlichem Interesse (unter dem Vorbehalt deren Ausführung)
Ort:	Parzellen Nr. 217, 221, 222, 224, 269, 270 und 271, Hinterflue – Rotzibüel, GB Kerns
Zone:	Kantonale Deponiezone Hinterflue
Sonderbewilligungen:	Errichtungs- und Betriebsbewilligung gemäss der Technischen Verordnung über Abfälle (TVA, SR 814.600).

4. Umweltverträglichkeitsbericht

Der Bericht zur Umweltverträglichkeit liegt nach Art. 15 Abs. 2 der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV, SR 814.011) zusammen mit den Akten zum Erlass des Nutzungsplans, den Rodungsunterlagen und dem Baugesuch zur Einsichtnahme auf.

Öffentliche Auflage

Die öffentliche Auflage erfolgt vom 11. Juni 2012 bis und mit 10. Juli 2012 auf der Gemeindekanzlei der Einwohnergemeinde Kerns. Einsprachen zum kantonalen Nutzungsplan (Deponiezonenplan und Reglement), zum Baugesuch oder zum Rodungsgesuch können während der 30-tägigen Auflage schriftlich und begründet im Doppel dem Einwohnergemeinderat Kerns, Gemeindekanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, eingereicht werden.

Sarnen, 5. Juni 2012 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

18. Juni 2012

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in:	Karl Rohrer-Ming, Wichelstrasse 1, Sachseln
Bauvorhaben:	Ersatzbau Unterstand, Neubau Kleinkläranlage und Neubau Zufahrtsstrasse
Ort:	Parzellen 1682, 4262, 1684 und 1686, Büel, Wilen
Zonen:	Landwirtschaftszone
Schutzgebiete:	Landschaftsschutzgebiet: Oberwilen-Summerweid
Naturgefahren:	Gefahrenzone RI, W3/5
Sonderbewilligungen:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Gesuchsteller/in:	Silvan und Kathinka Gürber, Geissmatthöhe 6, 6004 Luzern
Bauvorhaben:	Neubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung und Solarkollektoren

Ort:	Parzelle 3452, Kirchstrasse, Sarnen
Zonen:	Zweigeschossige Wohnzone
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	Gefahrenzone HM1
Gesuchsteller/in:	Kanton Obwalden, Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3, Sarnen
Bauvorhaben:	Erstellen Büropavillon als Provisorium
Ort:	Parzelle 414, Brünigstrasse 181, Sarnen
Zonen:	Zone für öffentliche Bauten und Anlagen
Schutzgebiete:	Grundwasserschutzzone S3
Naturgefahren:	Gefahrenzone W1
Gesuchsteller/in:	Urs Müller-Enz, Hübeli 2, Stalden
Bauvorhaben:	Einbau Wärmepumpe und Aufstellen Solaranlage an Böschung
Ort:	Parzelle 1405, Hübeli 2, Stalden
Zonen:	Gewerbezone
Naturgefahren:	Gefahrenzone W0
Gesuchsteller/in:	Markus Schwab-Joos, Bodenstrasse 23, Wilen
Bauvorhaben:	Vergrösserung Balkon mit Unterkellerung
Ort:	Parzelle 2690, Bodenstrasse 23, Wilen
Zonen:	Zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Boden
Naturgefahren:	Gefahrenzone R3

Kerns

Gesuchsteller/in:	Luzia Schälin, Untergasse 6, Kerns
Bauvorhaben:	Neubau (Ersatzbau) Ökonomiegbäude
Ort:	Parzelle 45, Untergasse, GB Kerns
Zonen:	Dorfkernzone
Schutzzonen:	Ortsbildschutzzone, Gewässerschutzbereich Au
Nutzungsplan:	Kantonale Deponiezone Hinterflue mit Reglement
Baugesuch:	Errichtung Deponie Hinterflue
Rodungsgesuch:	Rodung und Ersatzaufforstung Hinterflue

Im Gebiet Hinterflue – Riedli – Rotzibüel, Kerns, Parzellen 217, 221, 222, 224, 269, 270 und 271, GB Kerns, soll eine Deponie für Inertstoffe und unverschmutzten Aushub errichtet werden. Gleichzeitig soll (unter dem Vorbehalt deren Ausführung) die Aufbereitung von geeignetem Ausbruchmaterial aus zwei Projekten von öffentlichem Interesse ermöglicht werden. Für dieses Vorhaben ist der Erlass einer zeitlich befristeten kantonalen Deponiezone vorgesehen, wobei die spezifischen Nutzungsbestimmungen in einem Reglement festgelegt werden. Der kantonale Nutzungsplan gilt nur bis zum

Abschluss der Rekultivierung, längstens aber bis zu einem Zeitpunkt von 16 Jahren ab Inkrafttreten. Die für die Errichtung der Deponie erforderlichen Bewilligungen werden mit dem Planerlass koordiniert und sämtliche Unterlagen werden gemeinsam mit dem kantonalen Nutzungsplan und dem zugehörigen Reglement öffentlich aufgelegt.

Das Projekt ist unter den Publikationen des Bau- und Raumentwicklungsdepartements vollständig publiziert.

Die öffentliche Auflage erfolgt vom 11. Juni 2012 bis und mit 10. Juli 2012 auf der Gemeindekanzlei der Einwohnergemeinde Kerns. Einsprachen zum kantonalen Nutzungsplan (Deponiezonenplan und Reglement), zum Baugesuch oder zum Rodungsgesuch können während der 30-tägigen Auflage schriftlich und begründet im Doppel dem Einwohnergemeinderat Kerns, Gemeindekanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, eingereicht werden.

Sachseln

Gesuchsteller/in:	Andrea Rohrer-Rohrer und Paul Rohrer-von Ah, Chilchweg 30, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben:	Velounterstand und Balkonanbau mit Überdachung
Ort:	Parzelle 1248, Chilchweg 30, Flüeli-Ranft
Zonen:	Wohnzone 2 Geschosse (W 2)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in:	Guido Fanger-Britschgi, Hubelstrasse 9, Stalden
Bauvorhaben:	Erweiterung Sitzplatz und Gartengestaltung
Ort:	Parzelle 1926, Bachgasse 31a, Flüeli-Ranft
Zonen:	Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Gesuchsteller/in:	Anton und Gabriela von Ah-Imfeld, Wolfisbergstrasse 5, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben:	Neubau einer Solarkollektorenanlage
Ort:	Parzelle 1464, Wolfisbergstrasse 5, Flüeli-Ranft
Zonen:	Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3) Ortsbildschutzzone

Giswil

Gesuchsteller/in:	Peter und Sandra Gisler-Stierli, Beigi 1, Giswil
Bauvorhaben:	Fassadensanierung Seite Nordost und Nordwest; neu hinterlüftete Fassade, horizontale Stülpschalung ochsenblutrot; Anbau Balkon Nordseite
Ort:	Parzelle 1093, Unteres Beigi, GB Giswil
Zonen:	Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	R1

Gesuchsteller/in:	Korporation Giswil, Mattenweg 22, Giswil
Bauvorhaben:	Neubau Walderschliessungsstrasse
Ort:	Parzellen 128, 1217, 1218, 1219, 1220 Rotmoos/Feldmoos, GB Giswil

Zonen:	Wald, Alpwirtschaftszone (Aw)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Zone Au, S2
Naturgefahren:	R1, R9, HM/R 6/8
Ausnahme-bewilligung:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung, Waldunterabstand

Gesuchsteller/in:	Sebi Berchtold-Gasser, Mühlebach 1, Giswil
Bauvorhaben:	Um- und Anbau Remise, Überdachung Vorplatz
Ort:	Parzelle 1154, Mühlebach, GB Giswil
Zonen:	Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren:	W0
Ausnahme-bewilligung:	Strassenunterabstand

Gesuchsteller/in:	Judith Berchtold, alte Mörlistrasse 2, Giswil
Bauvorhaben:	Umbau/Umnutzung Wohnhaus
Ort:	Parzelle 1551, Guberli, GB Giswil
Zonen:	Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	W2
Ausnahme-bewilligung:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Lungern

Gesuchsteller/in:	Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns
Bauvorhaben:	Verlegen einer Wärmeverbundleitung für die Hausanschlüsse der Parzellen 189, 1593 und 143
Ort:	Parzellen 212, 191, 182, 187, 189, 1593, 143, Hostett, GB Lungern
Zonen:	Kernzone 1 (KE1), Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	W2, Planungszone nach RRB Nr. 66/2010
Ausnahme-bewilligung:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Engelberg

Gesuchsteller/in:	Urs Banzer, Tellenmattstrasse 33, 6317 Oberwil bei Zug
Bauvorhaben:	Einbau von zwei Dachflächenfenstern
Ort:	Parzelle 609, Schweizerhausstrasse 4, GB Engelberg
Zonen:	W2A
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 6. Juni 2012 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Steuerverwaltung

Drehscheibenfunktion im administrativen Bereich

Die Abteilung Sondersteuern hat als Teil der Steuerverwaltung Obwalden ganz verschiedene Aufgaben zu bearbeiten. Um diese zu bewältigen suchen wir Sie als

kaufmännische/n Mitarbeiter/in
30 %-Pensum

In erster Linie unterstützen Sie das Team der Grundstückschätzung bei dessen administrativen Arbeiten. Sie haben dabei persönlichen und telefonischen Kontakt mit Kunden und anderen Amtsstellen. Zudem übernehmen Sie weitere Aufgaben innerhalb der Abteilung Sondersteuern oder für die Abteilung Innere Dienste.

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung und mindestens 3 Jahre Berufserfahrung in der Administration. Sie haben Freude an kaufmännischen Tätigkeiten und sind exaktes, zielgerichtetes und effizientes Arbeiten gewohnt. Gute Kenntnisse im Umgang mit dem PC werden vorausgesetzt.

Wir bieten Ihnen eine interessante Tätigkeit in einem gut eingespielten Team, sowie eine umfassende Einführung in Ihre Tätigkeit.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 18. Juni 2012 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Albert Gerber, Abteilungsleiter Sondersteuern, Telefon 041 666 64 06, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage www.obwalden.ch.

Sarnen, 6. Juni 2012 **Personalamt**

Kanton Obwalden. Strasseninspektorat

Winterdienst – Optimale Strassenverhältnisse gewährleisten

Das Strasseninspektorat sorgt für den betrieblichen und baulichen Unterhalt der Kantonsstrassen. Zur Unterstützung für den Winterdienst auf der En-

gelbergerstrasse suchen wir für das Winterhalbjahr (100%-Pensum), jeweils vom 1. November bis zum 30. April, Sie als

Strassenwart/in

Sie sind im Einsatz für den betrieblichen Unterhalt auf der Kantonsstrasse Grafenort – Engelberg. Gemäss Einsatzplanung sind Sie bereit, abwechslungsweise Pikett- und Bereitschaftsdienst zu leisten und bei widrigen Witterungsverhältnissen während unregelmässigen Arbeitszeiten gute Leistungen zu erbringen.

Diese Stelle eignet sich als Ergänzung zu einer handwerklichen, land- oder alpwirtschaftlichen Tätigkeit im Sommerhalbjahr.

Sie verfügen über handwerkliche Kenntnisse und kennen sich in der Bedienung von Unterhaltsfahrzeugen und Geräten aus. Dazu sollten Sie gesund und kräftig sein, gerne im Freien arbeiten und technisches Verständnis haben. Voraussetzung ist der Besitz des Führerausweises Kat. B. Ihr Wohnsitz liegt in Engelberg.

Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 26. Juni 2012. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Rolf Kaufmann, Strasseninspektor, Telefon 041 666 67 04. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage www.obwalden.ch.

Sarnen, 6. Juni 2012 **Personalamt**

Gerichte

Mitteilung

Points Viandes Sarl, ohne Domizil, vormals c/o Orfida Treuhand + Revisions AG, Hinterdorf 6, 6390 Engelberg, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Konkursbegehren von 20 Minuten AG, Zürich, (Ko 12/053/II) eingegangen ist. Die Points Viandes Sarl wird aufgefordert, das Konkursbegehren bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, abzuholen. Mit dieser Publikation gilt das Konkursbegehren als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Die Gerichtsverhandlung über das Konkursbegehren findet statt am *Donnerstag, 5. Juli 2012, 10.15 Uhr,* im Gerichtsgebäude, Sitzungszimmer Parterre, 6060 Sarnen. Der Entscheid liegt ab 6. Juli 2012 bei der Gerichtsverhandlung auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 6. Juni 2012 **Der Kantonsgerichtspräsident II**

Gemeinde Sachseln

Wasserversorgung Sachseln-Dorf und Umkreis. Generalversammlung

Donnerstag, 28. Juni 2012, 20.00 Uhr, findet im Hotel Engel, Sachseln, die ordentliche Generalversammlung statt.

1. *Protokoll der letzten Generalversammlung vom 15. Juni 2011*
2. *Jahresbericht des Präsidenten über das Verwaltungsjahr 2011/2012*
3. *Jahresrechnung und Revisorenbericht*
4. *Kredit von Fr. 220'000.– für den Ersatz der Wasserzähler*
5. *Sammelkredit von Fr. 70'000.– für unvorhergesehene Netzerweiterungen und/oder Ersetzen von Leitungen*
6. *Erlass von neuen Rechtsgrundlagen (Ersatz der Statuten)*
   a) Bezirksgemeindeordnung
   b) Wasserversorgungsreglement
   c) Tarifordnung
   d) Erschliessungsreglement
7. *Fragen und Orientierungen*

Die Anträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Generalversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Sie sind auch auf der Homepage der Einwohnergemeinde Sachseln aufgeschaltet.

Gemäss Artikel 5 der Statuten kann die Generalversammlung nur über Anträge beschliessen, die ihr von der Verwaltungskommission vorgelegt werden. Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet beim Sekretariat der Wasserversorgung, Verwaltung und Treuhand Hilber, Marktstrasse 10, 6060 Sarnen, einzureichen (Art. 10 Abstimmungsgesetz).

Die Mitglieder (Eigentümer und Eigentümerinnen angeschlossener Objekte) sind zur Teilnahme freundlichst eingeladen.

Sachseln, 4. Juni 2012

Wasserversorgung
Sachseln-Dorf und Umkreis

Gemeinde Giswil

Öffentliche Auflage der Gründungsakten der Schmutzwasserkanalisationsgenossenschaft Durnacheli / Ahornweg

Die Statuten, der Plan «Kanalisations-Perimeter» und der Kostenvoranschlag der Schmutzwasserkanalisationsgenossenschaft Durnacheli / Ahornweg liegen auf der Gemeindekanzlei vom 6. Juni 2012 an während 14 Tagen den betroffenen Grundeigentümern im Gebiet Durnacheli / Ahornweg zur Einsicht auf.

Allfällige Einsprachen sind während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei schriftlich einzureichen. Wer nicht Einspruch erhebt, hat den Statuten und der vorgeschlagenen Ausführung der Schmutzwasserkanalisation zugestimmt (Art. 118 des Gesetzes betreffend die Einführung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches).

Giswil, 4. Juni 2012 **Die Flurkommission**

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

21. Mai 2012
Combofol AG, in Sarnen, CH-140.3.002.933-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 14. April 2010, Seite 12, Publ. 5584932). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schild, Heinz, von Brienzwiler, in Dielsdorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Züllig, Moritz, von Romanshorn, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Mai 2012
Eberli Bau AG, in Sarnen, CH-140.3.001.102-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 7. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6666958). Zweigniederlassung neu: [gestrichen: Sempach (CH-100.9.789.683-4)].

21. Mai 2012
Elektro Gerig GmbH Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, CH-140.9.002.697-3, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 89 vom 9. Mai 2006, Seite 9, Publ. 3367428), mit Hauptsitz in: Dierikon. Firma neu: *Elektrokontrollen Gerig GmbH Zweigniederlassung Sarnen.* Neue Identifikationsnummer Hauptsitz: CH-100.4.021.561-9. Firma Hauptsitz neu: Elektrokontrollen Gerig GmbH [bisher: Firma Hauptsitz: Elektro Gerig]. Hauptsitz neu: Luzern

[bisher: Hauptsitz: Dierikon]. Statuten Hauptsitz neu: [gestrichen: Statuten Hauptsitz: 14. Januar 2004]. Registrierung Hauptsitz neu: [bisher: Handelsregistereintragung Hauptsitz: 14. September 1999]. Zweck Hauptsitz neu: [gestrichen: Ausführung von Kontrollarbeiten an Elektroinstallationen; Vornahme von Sicherheitskontrollen an Elektroinstallationen; Beratung im Bereich Elektroinstallationen und Ausführung von Elektroinstallationen; Beteiligungen; Erwerb oder Veräusserung von Grundstücken.]. Angaben zur Zweigniederlassung neu: Infolge Mutationen hier und am Hauptsitz sowie aufgrund Änderung der Rechtsgrundlagen wird der Handelsregistereintrag an die Vorgaben von HRegV Art. 110 angepasst. Angaben zum Zweck und zur Vertretung dieser Zweigniederlassung sind auf der Registerkarte des Hauptsitzes ersichtlich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Furrer, Hans, von Lungern, in Lungern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Staub, Werner, von Maur, in Stans, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Mai 2012
esenwein GmbH, in Engelberg, CH-150.4.000.894-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 86 vom 5. Mai 2010, Seite 12, Publ. 5618318). Domizil neu: Barmettlenstrasse 42, 6390 Engelberg.

21. Mai 2012
Flying CRANES AG, bisher in Affoltern am Albis, CH-440.3.008.106-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. Januar 2011, Seite 24, Publ. 5990818). Gründungsstatuten: 13. November 2009, Statutenänderung: 14. Mai 2012. Sitz neu: *Sarnen.* Domizil neu: Tulpenweg 2, 6060 Sarnen. Aktienkapital neu: CHF 1'500'000.– [bisher: CHF 500'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'500'000.– [bisher: CHF 500'000.–]. Aktien neu: 1'500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. [bisher: 500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Bei der ordentlichen Kapitalerhöhung vom 14. Mai 2012 werden Aktionärsdarlehen von CHF 1'000'000.– verrechnet, wofür 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 14. Mai 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gubler Treuhand AG (CH-020.3.911.006-0), in Winterthur, Revisionsstelle.

21. Mai 2012
FRSGlobal Switzerland Holding AG, in Sachseln, CH-140.3.002.248-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 30. Oktober 2008, Seite 12, Publ. 4712292). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Husk, Steve, britischer Staatsangehöriger, in Wiltshire (UK), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Peeters, Liliane, belgische Staatsangehörige, in Wasseiges (BE), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Mai 2012
Han Empire GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.226-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 55 vom 19. März 2012, Seite 0, Publ. 6599296). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beck, Aron, von Zürich, in unbekannter Aufenthaltsort in Israel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: in Zürich].

21. Mai 2012
PEGO Immobilien AG, in Sarnen, CH-020.3.914.717-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 27. Oktober 2008, Seite 11, Publ. 4707198). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Paul, von Mels, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofmann, Werner, von Rüeggisberg, in Buchs ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter mit Einzelunterschrift].

21. Mai 2012
Schappe AG, in Sarnen, CH-100.3.009.652-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. August 2007, Seite 11, Publ. 4091308). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eberli, Anton, von Giswil, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Eberli, Gabriela Silvia, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Mai 2012
Semco Hotel Holding Ltd., in Sarnen, CH-170.3.004.857-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2011, Seite 0, Publ. 6137066). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürer, Patricia, von Küsnacht ZH und Walenstadt, in Klosters (Klosters-Serneus), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Benz, Dieter, von Zürich und Winterthur, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Mai 2012
Tagus AG, in Sarnen, CH-170.3.027.175-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2011, Seite 0, Publ. 6137070). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürer, Patricia, von Küsnacht ZH und Walenstadt, in Klosters (Klosters-Serneus), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Benz, Dieter, von Zürich und Winterthur, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Mai 2012
Wolfisberg Tor-Technik AG, in Sarnen, CH-140.3.000.614-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2011, Seite 0, Publ. 6353194). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Robert, von Büron, in Sarnen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Mai 2012
Bossard Kommunikation AG, in Sarnen, CH-140.9.001.783-7, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 112 vom 12. Juni 2008, Seite 10, Publ. 4519618), mit Hauptsitz in: Luzern. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird ihr Eintrag im Handelsregister gelöscht.

21. Mai 2012
Maxx AG Europa in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.003.155-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 26. November 2010, Seite 13, Publ. 5911712). Das Liquidations- und Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 14. Mai 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

21. Mai 2012
SEM Invest AG Engelberg in Liquidation, in Engelberg, CH-140.3.002.816-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 22. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6215898). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 14. Mai 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

22. Mai 2012
Grid GmbH, in Alpnach, CH-140.4.004.183-6, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. Mai 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an anderen Gesellschaften im In- und Ausland sowie von anderen Vermögenswerten. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Gründererklärung vom 11. Mai 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Grid Holding AG (CH-020.3.031.525-7), in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Glapiak, Andreas Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

22. Mai 2012
Abdichtungsbau Durrer GmbH, in Alpnach, CH-140.4.001.277-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 212 vom 1. November 2011, Seite 0, Publ. 6398650). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Peter, von Lungern, in Wilen (Sarnen), mit Kolletivprokura zu zweien nicht mit Viktor Brunner oder Martin Hug. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Viktor, von Neckertal, in St. Erhard (Knutwil), mit Kollektivprokura zu zweien nicht mit Martin Hug [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien nicht mit Peter Imfeld oder

Martin Hug]; Hug, Martin, von Stans, in Baar, mit Kollektivprokura zu zweien nicht mit Viktor Brunner [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien nicht mit Viktor Brunner oder Peter Imfeld].

22. Mai 2012
axeleris Group AG, in Kerns, CH-140.3.004.149-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 30. März 2012, Seite 0, Publ. 6619934). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walter, Martin, von Schaffhausen und Löhningen, in Fällanden, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Salm, Tobias, von Basel, in Basel, mit Einzelprokura.

22. Mai 2012
CMG Consulting Management Group AG, bisher in Luzern, CH-020.3.033.080-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12. September 2011, Seite 0, Publ. 6330450). Gründungsstatuten: 2. September 2011, Statutenänderung: 15. Mai 2012. Sitz neu: *Alpnach.* Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Management Büros, und das Erbringen von Dienstleistungen, Vertrieb, Administration, Verwaltung, Management und Koordination von Produkten im Bereich Telekommunikation, Energie, E-Commerce, Reisen, Gewinnspiele, Hotline Dienstleistungen, Support von Partnern und Produktion jeglicher Art, auf allen Vertriebskanälen wie Callcenter, Direktvertrieb und Internetmarketing. Erwerb, Verkauf und Vermittlung von Waren und Produkten aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burkart, Roland, von Horw und Sins, in Horw, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knüsli, Heinz, von Uster, in Uster, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. Mai 2012
MCI AG, in Engelberg, CH-140.3.000.329-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11. Januar 2000, S. 192). Statutenänderung: 13. Dezember 2010. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb, die Koordination und Finanzierung von Agenturgeschäften im medizinischpharmazeutischen Bereich. Beteiligungs- und Darlehensgeschäfte. Nur Nebenzwecke geändert, siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 7. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rubag, in Engelberg, Revisionsstelle; Scheidegger, Franz, von Zürich, in Richterswil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Brigitte, von Zürich und Männedorf, in Ottenbach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. Mai 2012
Finance Services Grisiger, in Sachseln, CH-140.1.001.473-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 160 vom 19. August 2010, Seite 11, Publ. 5776764). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Freienbach im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 2012
GFT Grisiger-Forex-Trading, in Sachseln, CH-140.1.001.353-9, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 224 vom 18. November 1998, Seite 7881). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Freienbach im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 2012
IFS LOGISTICS AG, in Alpnach, CH-035.3.033.643-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 23. Dezember 2010, Seite 17, Publ. 5954320). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher, Hans Peter, von Emmen, in Schwarzenberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weber, René, von Zollikon, in Chur, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. Mai 2012
Intermed Sachseln AG, in Sachseln, CH-140.3.003.477-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 10. August 2011, Seite 0, Publ. 6291044). Zweigniederlassung neu: Derendingen (CH-241.9.010.982-7).

23. Mai 2012
LOWALL Chemtech AG, in Sarnen, CH-140.3.004.105-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6525392). Domizil neu: c/o Gabriel & Müller, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tarasenka, Aliaksandr, belarussischer Staatsangehöriger, in Minsk (BY), Präsident, mit Einzelunterschrift; Pfaff, Angela, deutsche Staatsangehörige, in Bovenden (DE), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Peter, von Würenlos, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. Mai 2012
Matador Partners Group AG, in Alpnach, CH-140.4.002.770-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14. September 2010, Seite 12, Publ. 5811550). Statutenänderung: 22. Mai 2012. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 22. Mai 2012 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten eingeführt.

23. Mai 2012
MK Vermögensverwaltung AG, in Sarnen, CH-140.3.003.147-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2010, Seite 15, Publ. 5693622). Domizil neu: Chappelenmatt 6, 6060 Ramersberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiser, Maya, von Sachseln, in Ramersberg (Sarnen), Präsidentin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krummenacher, Pius, von Sachseln, in Ramersberg (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. Mai 2012
Music Management Services Grisiger, in Sachseln, CH-140.1.001.477-0, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 19 vom 29. Januar 2002, Seite 9, Publ. 315994). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Freienbach im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 2012
PK Finanz AG, in Sarnen, CH-150.3.001.746-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2010, Seite 15, Publ. 5693626). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiser, Maya, von Sachseln, in Sarnen, Präsidentin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krummenacher, Pius, von Sachseln, in Ramersberg (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen, Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. Mai 2012
PK Stammhaus AG, in Sarnen, CH-140.3.003.157-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2010, Seite 15, Publ. 5693628). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiser, Maya, von Sachseln, in Ramersberg (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Mai 2012
Taxi Toni GmbH, in Giswil, CH-140.4.002.355-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 71 vom 12. April 2012, Seite 0, Publ. 6634340). Statutenänderung: 21. Mai 2012. Sitz neu: *Lungern.* Domizil neu: Brünigstrasse 15, 6078 Lungern. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Taxiunternehmens, den Handel mit Fahrzeugen und Fahrzeugteilen aller Art sowie die Aufbereitung der Fahrzeuge zum Verkauf. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, Fax oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kathriner, Anton, von Sarnen, in Giswil, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–; Kathriner-Halter, Rita, von Sarnen und Giswil, in Giswil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungs-

berechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Enz, Kurt, von Giswil, in Lungern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– [bisher: Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]; Enz-Gasser, Veronika genannt Vreni, von Giswil und Lungern, in Lungern, Gesellschafterin, mit Einzelprokura, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–.

23. Mai 2012
Titan Invest AG, in Alpnach, CH-217.0.130.846-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 12. April 2012, Seite 0, Publ. 6634342). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

23. Mai 2012
Vermögens- und Versicherungsberatung Grisiger, in Sachseln, CH-140.1.001.478-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 19 vom 29. Januar 2002, Seite 9, Publ. 315996). Das Einzelunternehmen wird infolge Sitzverlegung nach Freienbach im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 2012
Wincash AG, in Alpnach, CH-130.3.014.705-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 1. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6440020). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Langenthal im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 2012
Twentyfour Seven Holding GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.127-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 232 vom 29. November 2011, Seite 0, Publ. 6436164). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

24. Mai 2012
Entertainment 4Media AG, in Alpnach, CH-140.3.004.184-0, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. Mai 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Konzeption, Betreibung und Vermarktung von Internetportalen, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich elektronische und visuelle Medien wie auch Erstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Bild- und Tondatenträgern und elektronischen Medien sowie das Halten von Lizenzen und anderen immateriellen Rechten. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen

per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 18. Mai 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Azzato, David, von Hemishofen, in Zürich, einziges Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

24. Mai 2012
ROWILUX Petersen, in Sarnen, CH-140.1.004.185-7, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Generalimporteur sowie Generalagentur für Beleuchtung. Eingetragene Personen: Petersen-Müller, Bjarne, dänischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Petersen-Müller, Sandra, von Buckten, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 6. Juni 2012 **Handelsregister**

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
6973 Expl. WEMF/SW, Basis 2010/2011

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60
Grossauflage s/w Fr. 345.60
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.–*
* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.